

INSTALACJA, OBSŁUGA I KONSERWACJA (TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI)

CHEFTOP-X
BAKERTOP-X

DIGITAL ID



BEZPIECZEŃSTWO **4**
INSTALACJA **14**
UŻYTKOWANIE **52**
KONSERWACJA **54**

KONTAKT

Lokalne dane kontaktowe zostały podane na tylnej stronie okładki.

DOKUMENTY TECHNICZNE W FORMACIE CYFROWYM

Dokumentację w formacie cyfrowym i rozszerzoną instrukcję obsługi można pobrać, logując się do zastrzeżonej sekcji UNOX:
http://infonet.unox.com | http://unox.com.
Zarejestrować się na portalu i wprowadzić kilka informacji o posiadanym produkcie Unox:

- Kod produktu
- Numer seryjny

Dane te są podane na tabliczce danych umieszczonej z boku pieca (str. **32**).

ALTERNATYWNE FORMATY INSTRUKCJI

Niniejsza instrukcja jest również dostępna w innych formatach (np. na stronie internetowej). W celu ich uzyskania należy zwrócić się producenta.



Szanowny instalatorze, szanowny kliencie
niniejsza instrukcja zawiera wszystkie informacje niezbędne do zapewnienia prawidłowej instalacji, obsługi i konserwacji zwyczajnej urządzenia.

Przed przystąpieniem do montażu należy ją uważnie przeczytać, a następnie starannie przechowywać, aby umożliwić korzystanie z niej również w przyszłości.

Jeśli któryś z fragmentów jest niezrozumiały lub pojawią się dalsze pytania, skontaktować się z producentem, który udzieli niezbędnych wyjaśnień.

Bezpieczeństwo

Objaśnienie piktogramów 4

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas instalacji 5

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas użytkowania i konserwacji zwyczajnej 9

OBJAŚNIENIE PIKTOGRAMÓW


Przeczytać instrukcję obsługi


Niebezpieczeństwo! Sytuacja bezpośredniego zagrożenia lub sytuacja niebezpieczna, która może prowadzić do obrażeń lub śmierci.


Niebezpieczeństwo pożaru!


Niebezpieczeństwo porażenia prądem!


Niebezpieczeństwo poparzenia


Przydatne wskazówki i informacje


Odsyłacz do innego rozdziału


Symbol uziemienia


Symbol ekwipotencjału

Producent ma prawo do wprowadzania ulepszeń w urządzeniach lub akcesoriach w dowolnym momencie, bez wcześniejszego powiadomienia.
Kopiowanie całości lub fragmentów niniejszej instrukcji bez zgody Producenta jest zabronione.
Wskazane wymiary mają charakter orientacyjny i nie są wiążące.
W przypadku sporów, oryginalnym językiem instrukcji jest język włoski. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu/interpretacji.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS INSTALACJI

Ostrzeżenia ogólne

- ⚠ Przed przystąpieniem do instalacji urządzenia, uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Przechowywać starannie niniejszą instrukcję, aby w przyszłości mogli z niej korzystać inni operatorzy.
- ⚠ Niestosowanie się do przepisów bezpieczeństwa, a także instalacja lub konserwacja urządzenia w sposób inny niż wskazany w niniejszej instrukcji:
  - powodują unieważnienie gwarancji*
  - mogą spowodować szkody materialne, obrażenia lub śmierć
  - zwalniają Producenta z wszelkiej odpowiedzialności.
- ⚠ Nieautoryzowane interwencje, przeróbki lub modyfikacje niezgodne z niniejszą instrukcją mogą spowodować uszkodzenie, obrażenia ciała lub śmierć i powodują unieważnienie gwarancji*.
- ⚠ Tylko wykwalifikowany personel upoważniony przez Producenta może przeprowadzać prace instalacyjne i prace konserwacji nadzwyczajnej. Przestrzegać przepisów dotyczących instalacji i bezpieczeństwa obowiązujących w kraju instalacji.
- W niniejszej instrukcji termin „urządzenie" odnosi się do pieców serii CHEFTOP-X™ i BAKERTOP-X™.
- ⚠ Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac instalacyjnych lub konserwacyjnych:
  - Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego i gazowego (tylko w przypadku pieców gazowych) i/lub wyłączyć piec i zamknąć zawór dopływu gazu (tylko w przypadku pieców gazowych)
  - Zamknąć zawór doprowadzający wodę
  - Upewnić się, instalacje są zgodne z przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania oraz z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej
  - Upewnić się, że ewentualne gorące części urządzenia mają temperaturę pokojową.

- ⚠ Podczas prac instalacyjnych i konserwacyjnych używać środków ochrony indywidualnej (ŚOI) wymaganych przez przepisy bezpieczeństwa obowiązujące w kraju, w którym urządzenie jest instalowane (np. rękawice ochronne, obuwie ochronne, ewentualnie osłony twarzy z filtrem przeciwpyłowym).
- ⚠ Podczas montażu i transportu urządzenia tylko osoby odpowiedzialne za operację mogą przebywać w strefie wykonywania prac lub przez nią przechodzić.
- Transport urządzenia należy przeprowadzać:
  - przy użyciu środków odpowiednich od jego wagi i wymiarów
  - przy zastosowaniu środków ochrony indywidualnej (ŚOI - rękawice, obuwie przeciwywpadkowe, itp.).
- W przypadku montażu na kółkach lub ustawienia urządzeń jednego na drugim:
  - Stosować wyłącznie komponenty dostarczone przez producenta
  - Przestrzegać umieszczonych w opakowaniu zaleceń dotyczących montażu.
- ⚠ Materiały opakowaniowe są potencjalnie niebezpieczne. Przechowywać je w miejscu niedostępnym dla dzieci lub zwierząt i utylizować zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym urządzenie zostało zainstalowane.
- Nie usuwać, uszkadzać ani modyfikować tabliczki znamionowej. Tabliczka znamionowa zawiera ważne informacje techniczne, niezbędne do wykonania prac konserwacyjnych lub naprawczych urządzenia.
- Instalator nie może naruszać części zabezpieczonych przez Producenta lub jego przedstawiciela.
- Tylko wykwalifikowany personel upoważniony przez Producenta może przeprowadzać prace naprawcze.
- Zachować bezpieczne odległości wokół urządzenia, zob. odpowiedni rozdział na str. 26.

- W przypadku konserwacji nadzwyczajnej musi istnieć możliwość przemieszczania urządzenia. Zadbać o to, aby prace poinstalacyjne (np. budowa ściany, wymiana drzwi na węższe, remonty itp.) nie utrudniały przemieszczania urządzenia.

Ostrzeżenia dotyczące podłączenia do prądu

-  Przed zainstalowaniem urządzenia sprawdzić, czy istniejące instalacje są zgodne z przepisami obowiązującymi w kraju eksploatacji urządzenia oraz z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej.
-  Podłączenie do sieci elektrycznej:
  - Musi być przeprowadzone zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym urządzenie zostało zainstalowane
  - Musi być przeprowadzona przez wykwalifikowany personel autoryzowany przez Producenta.

  Nieprzestrzeganie tych zaleceń może skutkować uszkodzeniami i obrażeniami ciała, a ponadto powoduje unieważnienie gwarancji i zwalnia Producenta z wszelkiej odpowiedzialności.
-  Podłączyć urządzenie bezpośrednio do sieci elektrycznej, bez użycia przedłużaczy lub złączy. Jeśli urządzenie jest podłączone do panelu elektrycznego lub jeśli dostęp do gniazdka elektrycznego jest utrudniony, należy zamontować wyłącznik wielobiegunowy, aby móc odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej. Wyłącznik ten musi:
  - Znajdować się w łatwo dostępnym miejscu
  - Być zainstalowany zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju instalacji urządzenia
  - Umożliwić całkowite odłączenie urządzenia w warunkach kategorii przepięciowej III.
-  Każde urządzenie musi mieć połączenie z uziemieniem. Użyj pojedynczego kabla, bez złączy, który nie jest przerwany nawet wyłącznikiem automatycznym.

-  Każde urządzenie musi być włączone w system wyrównywania potencjałów zgodny z przepisami obowiązującymi w kraju instalacji.
-  Aby uniknąć wszelkiego ryzyka, tylko wykwalifikowany technik autoryzowany przez Producenta lub centrum serwisowe Producenta może dokonać wymiany kabla zasilającego. Kabel zasilający należy wymienić na kabel o podobnych parametrach, wyposażony w żółto-zielony przewód uziemiający.

Ostrzeżenia dotyczące podłączenia do sieci gazowej (tylko w przypadku pieców gazowych)

- Instalować urządzenie w pomieszczeniach:
  - Które spełniają wymogi bezpieczeństwa określone w obowiązujących przepisach
  - Z odpowiednią wentylacją i napowietrzaniem. Wymiana powietrza wykorzystująca świeże powietrze z zewnątrz zapewnia prawidłowe spalanie i zapobiega powstawaniu lotnych substancji szkodliwych dla zdrowia (niebezpieczeństwo uduszenia).
-  Przeprowadzić instalację zgodnie z przepisami bezpieczeństwa obowiązującymi w kraju instalacji i z zaleceniami lokalnego dostawcy gazu.
- Przed instalacją upewnić się, że:
  - Otwory wentylacyjne i wylotowe urządzenia nie są zasłonięte (np. przez przedmioty lub ściany)
  - Rodzaj dostarczanego gazu należy do tych, którymi urządzenie może być zasilane
  - Komponenty użyte do instalacji, które nie zostały dostarczone przez firmę UNOX, są zgodne z przepisami obowiązującymi w kraju instalacji
  - Maksymalne ciśnienie zasilania sieciowego jest mniejsze lub równe 40 mbar (55 mbar dla sieci LPG w Niemczech). Wyższe ciśnienie jest niedozwolone.
- Po podłączeniu do sieci gazowej sprawdzić szczelność elementów za pomocą niekorozyjnych środków pianotwórczych. Bezwzględnie unikać używania płomieni.

- Podczas pierwszego uruchomienia wykwalifikowany technik autoryzowany przez Producenta musi przeprowadzić analizę spalin palnika (CO, CO_2). Udokumentować zmierzone wartości na urządzeniu.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI ZWYCZAJNEJ

Ostrzeżenia ogólne

- ⚠ Przed rozpoczęciem użytkowania i konserwacji urządzenia uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Przechowywać starannie niniejszą instrukcję, aby w przyszłości mogli z niej korzystać inni operatorzy.
- ⚠ Niestosowanie się do przepisów bezpieczeństwa, a także użytkowanie lub konserwacja urządzenia w sposób inny niż wskazany w niniejszej instrukcji:
  - powodują unieważnienie gwarancji*
  - mogą spowodować szkody materialne, obrażenia lub śmierć
  - zwalniają Producenta z wszelkiej odpowiedzialności.
- W niniejszej instrukcji termin „urządzenie" odnosi się do pieców serii CHEFTOP-X™ i BAKERTOP-X™.
- ⚠ Nadzorować dzieci, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Dzieci w wieku powyżej 8 lat, osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nieposiadające doświadczenia lub niezbędnej wiedzy mogą korzystać z urządzenia pod warunkiem, że:
  - Będą z niego korzystać pod nadzorem

  lub
  - Po otrzymaniu instrukcji dotyczących bezpiecznego użytkowania sprzętu i zrozumieniu związanych z tym zagrożeń.
- Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych, na przykład w restauracji, stołówkach, szpitalach i punktach handlowych, takich jak piekarnie, masarnie itp.

Każde użycie inne niż wskazane jest uważane za niewłaściwe. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia jest potencjalnie niebezpieczne dla ludzi i zwierząt, może nieodwracalnie uszkodzić urządzenie i unieważnić gwarancję.



- Jeśli urządzenie nie działa lub zauważono zmiany w jego działaniu lub konstrukcji:
  - Odłączyć je od zasilania elektrycznego i/lub gazowego (tylko w przypadku pieców gazowych)
  - Zamknąć zawór doprowadzający wodę
  - Skontaktuj się z centrum serwisowym autoryzowanym przez producenta
  - Nie próbować samodzielnie go naprawiać.
- Jeśli szkło urządzenia jest wyszczerbione lub uszkodzone, nie korzystać z pieca: ryzyko eksplozji szkła. Zamówić natychmiastową wymianę, kontaktując się w tym celu z Autoryzowanym Centrum Serwisowym.
- Poprosić o użycie oryginalnych części zamiennych UNOX do każdej naprawy.
- Co najmniej raz w roku należy zlecić serwisowanie i kontrolę urządzenia w autoryzowanym przez producenta punkcie serwisowym. Gwarantuje to doskonałe warunki użytkowania i bezpieczeństwo.
- Emisja dźwięku przez urządzenie jest mniejsza niż 70 dB.
- Podczas pierwszych kilku zastosowań urządzenia, w wyniku odparowywania olejów poprodukcyjnych, może dojść do powstawania nieprzyjemnych oparów i zapachów, które stopniowo znikną w kolejnych cyklach roboczych.
- Obróbka termiczna, ze względów bezpieczeństwa, odbywa się wyłącznie przy zamkniętych drzwiach pieca. Jeśli drzwi

zostaną otwarte, piec zatrzymuje tymczasowo pracę i sygnalizuje ten fakt komunikatem na wyświetlaczu. Aby wznowić obróbkę termiczną, wystarczy ponownie zamknąć drzwi.

Niebezpieczeństwo oparzeń i urazów

-  Podczas obróbki termicznej i aż do momentu ostygnięcia całego urządzenia, dotykać wyłączenie elementów sterowniczych lub uchwytu urządzenia. Części zewnętrzne są bardzo gorące (temperatura powyżej 60°C / 140°F).
-  W celu utrzymania optymalnej wydajności urządzenia, NIE otwierać drzwi podczas obróbki termicznej. Jeśli nie można uniknąć otwarcia drzwiczek, zrobić bardzo powoli i ostrożnie. Uważać na wydobywające się komory pieczenia bardzo gorące opary.
-  Podczas przesuwania oraz wyjmowania pojemników, akcesoriów lub innych przedmiotów wewnątrz i z komory pieczenia:
  - Zawsze korzystać z odpowiedniej termicznej odzieży ochronnej
  - Zachować najwyższą ostrożność.
-  Nie umieszczać pojemników wypełnionych płynami lub produktami zmieniającymi postać na płynną po podgrzaniu na poziomach wyższych niż te, na których można je łatwo obserwować.
-  Podgrzewanie napojów może powodować opóźnione wrzenie erupcyjne. Zachować ostrożność podczas obchodzenia się z pojemnikiem.
-  Przed spożyciem zawartości butelek dla niemowląt i słoiczków z jedzeniem dla niemowląt:
  - Wymieszać ją lub wstrząsnąć
  - Zawsze sprawdzać jej temperaturę.

Zagrożenie pożarem

- Podczas obróbki termicznej:
  -  W komorze piekarnika mogą znajdować się wyłącznie przedmioty spełniające wymagania (np. blachy, pojemniki nadające się do gotowania w wysokiej temperaturze)
  - Komora piekarnika musi być wolna od pozostałości środka czyszczącego

-  Wylot oparów musi być drożny. Nie umieszczać łatwopalnych lub wrażliwych na ciepło przedmiotów w pobliżu wylotu oparów.

-  Podczas podgrzewania żywności w plastikowych lub papierowych pojemnikach kontrolować piec pod kątem możliwego zagrożenia pożarem.
- Jeśli z urządzenia wydobywa się dym, odłączyć je od zasilania, gazu (tylko w przypadku pieców gazowych) i zamknąć zawór dopływu wody. Pozostawić drzwi zamknięte w celu wygaszenia płomieni.
-  Nie umieszczać źródeł ciepła (np. rusztów, frytownic, itp.), materiałów łatwopalnych lub palnych w pobliżu urządzenia (np. oleju napędowego, benzyny, butelek z alkoholem, itp.).
- Codziennie czyść piec i usuwać resztki jedzenia z komory pieczenia zgodnie ze wskazówkami na str. 54. Niedostateczne czyszczenia pieca może spowodować pogorszenie stanu powierzchni, skrócić żywotność urządzenia i stworzyć niebezpieczną sytuację, w której nieusunięte resztki jedzenia i tłuszcz staną się źródłem pożaru.
-  Podczas pieczenia nie używać łatwopalnych pokarmów ani cieczy (np. alkoholu).
-  NIE stawiać na piecu żadnych blach, gorących/zimnych pojemników ani innych przedmiotów, nawet jeśli jest on wyłączony.
-  NIE zbliżać do urządzenia przedmiotów palnych ani wrażliwych na ciepło (np. plastikowych elementów dekoracyjnych, zapalniczek itp.).

Niebezpieczeństwoo porażenia prądem

-  Nie otwierać komór oznaczonych tym symbolem: mogą być otwierane wyłącznie przez wykwalifikowany personel upoważniony przez producenta. Nieprzestrzeganie tego zalecenia powoduje wygaśnięcie gwarancji* oraz naraża na ryzyko szkód i obrażeń, również ze skutkiem śmiertelnym.

Ostrzeżenia dotyczące czyszczenia i konserwacji zwyczajnej

- Tylko użytkownik może przeprowadzać czyszczenie i konserwację zwyczajną urządzenia. Nadzorować dzieci podczas czyszczenia urządzenia.
- Konserwację zwyczajną należy przeprowadzać:
  - przy urządzeniu odłączonym od zasilania elektrycznego i/lub gazowego
  - po odczekaniu czasu rozładowania elementów pojemnościowych (około 5 minut)
  - gdy wszystkie części urządzenia osiągnęły temperaturę pokojową
  - przy użyciu odpowiednich środków ochrony indywidualnej (np. rękawice z gumy odporne na wysokie temperatury, osłona oczu itp.) oraz będąc w doskonałej kondycji psychofizycznej.
- Nie czyścić urządzenia strumieniami wody pod ciśnieniem ani parą.

Ostrzeżenia dotyczące mycia

- Pod żadnym pozorem nie otwierać drzwiczek pieca w trakcie cyklu mycia. Kontakt z detergentem chemicznym używanym wewnątrz komory urządzenia powoduje poważne obrażenia oczu, błon śluzowych i skóry.
- Przed użyciem detergentu chemicznego dokładnie przeczytać jego kartę charakterystyki.

- Podczas konserwacji przeprowadzanej na obwodzie wodnym pieca obowiązkowo stosować ŚOI odpowiednie do użytego detergentu (sprawdzić kartę charakterystyki produktu). Zawsze używać rękawic i okularów ochronnych ponieważ w częściach obwodu znajdujących się pod ciśnieniem mogą znajdować się pozostałości detergentu chemicznego.
- Nie ingerować w żaden sposób w obieg wody pieca: może to prowadzić do uszkodzeń, obrażeń lub wypadków śmiertelnych. Obieg wody obejmuje przyłącze zeńskie 3/4" z wbudowanym zaworem zwrotnym oraz akcesoria za zaworem.

Instalacja

część instrukcji zarezerwowana dla wykwalifikowanych instalatorów

Ostrzeżenia dotyczące transportu urządzenia 14

Rozpakowanie urządzenia 16

Sprawdzenie zawartości opakowania 18

Czynności wstępne 20

Ustawianie 24

Podłączenie do zasilania elektrycznego 32

Podłączenie do instalacji gazowej (Tylko w przypadku pieców gazowych) 38

Podłączenie wody 40

Odprowadzenie oparów z komory pieczenia (piece elektryczne) 46

Odprowadzenie oparów z komory pieczenia i spalin piece gazowe) 48

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE TRANSPORTU URZĄDZENIA

⚠ 01 Transport urządzenia, zapakowanego lub niezapakowanego, musi być przeprowadzony:

- Zgodnie z przepisami bezpieczeństwa obowiązującymi w kraju instalacji
- Tylko za pomocą środków mechanicznych (np. wózka paletowego). NIE używać pasów ani nie przemieszczać urządzenia, ciągnąc je lub popychając je
- Przez upoważniony i przeszkolony personel, w optymalnym stanie fizycznym i umysłowym, wyposażony w środki ochrony indywidualnej (ŚOI)
- Po upewnieniu się, że:
  - w obszarze manewrowym nie ma ludzi, zwierząt ani rzeczy, które mogłyby utrudnić prace
  - na wybranej trasie nie ma żadnych przeszkód, które mogą utrudniać przenoszenie (np. bardzo wąskie drzwi)
  - podłoga jest gładka, idealnie równa, nie jest chropowata ani śliska i ma odpowiednią nośność.

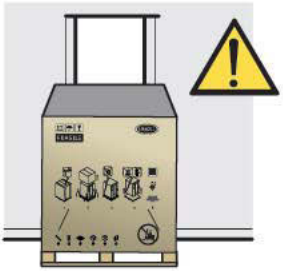
Podczas transportu i przechowywania możliwe jest piętrzenie urządzeń:

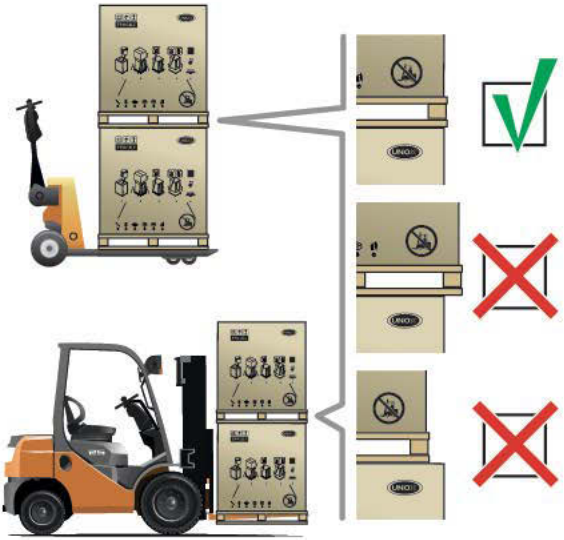
- Maksymalnie 3 piece na 5 lub 6 tac
- Maksymalnie 2 piece na 10 tac.

⚠ Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek niedogodności spowodowane transportem wykonywanym w warunkach innych niż określone w niniejszym rozdziale.

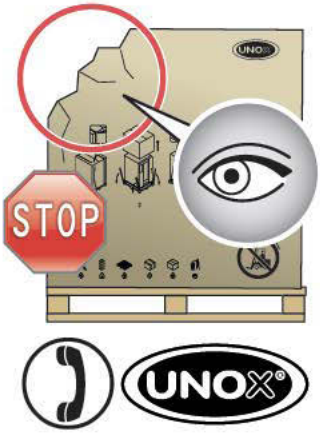

x1

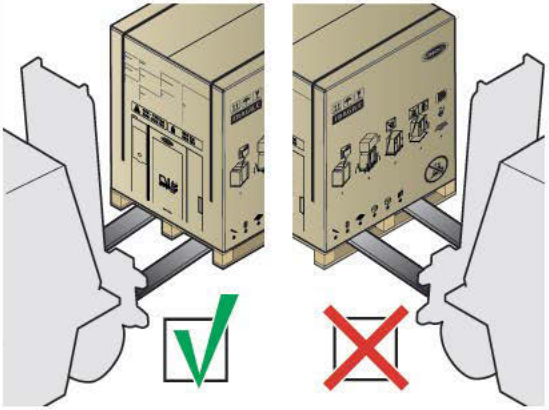









STOP
UNOX



ROZPAKOWANIE URZĄDZENIA

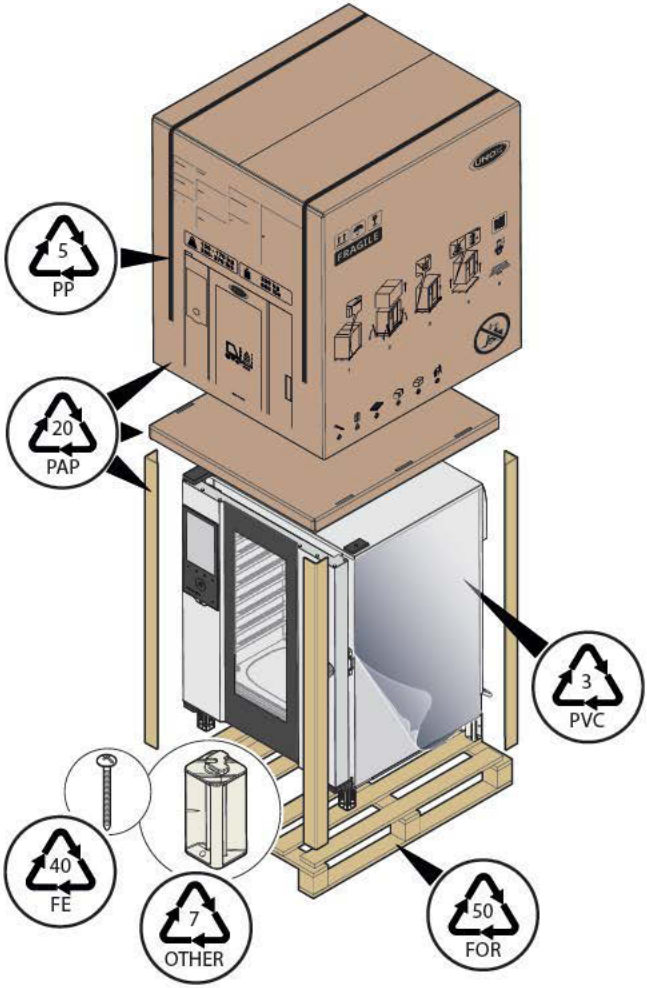
02 Jeśli opakowanie wykazuje widoczne uszkodzenia, należy niezwłocznie skontaktować się z producentem i NIE otwierać go. Rozpakować urządzenie zgodnie ze wskazaniami na opakowaniu. Po rozpakowaniu, sprawdzić, czy urządzenie nie ma widocznych uszkodzeń. W przypadku uszkodzeń, skontaktować się niezwłocznie z producentem i NIE przystępować do instalacji.

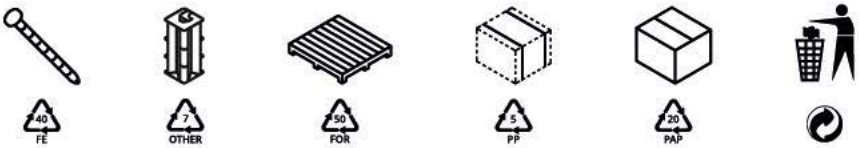
⚠ Materiały opakowaniowe, które są potencjalnie niebezpieczne, należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt, a ich utylizacja musi się odbyć zgodnie z lokalnymi przepisami.

NON-STOP Efforts UNOX od lat kieruje się filozofią NON-STOP Efforts, podnosząc kompatybilność swoich produktów z wymogami ochrony środowiska i angażując się w ograniczanie zużycia energii i ilości odpadów.
UNOX pragnie chronić środowisko naturalne i zachęca do wyrzucania materiałów do odpowiednich pojemników do selektywnej zbiórki odpadów, zgodnie z poniższą tabelą.

A | Utylizacja opakowań

Paleta	Zdatny do recyklingu	materiał: drewno oznaczenie: FOR 50
Pudełko, narożniki kartonowe i arkusze papieru	Zdatny do recyklingu	materiał: papier oznaczenie: PAP 20
Taśmy	Niezdatny do recyklingu	materiał: polipropylen oznaczenie: PP 5
Nóżki	Niezdatny do recyklingu	materiał: poliamid wzmocniony włóknem szklanym w 50% oznaczenie: OTHER 7
Śruby	Zdatny do recyklingu	materiał: metal oznaczenie: FE 40
Folie pokrywające powierzchnie	Zdatny do recyklingu	materiał: polichlorek winylu oznaczenie: PVC3


5
PP
20
PAP
3
PVC
40
FE
7
OTHER
50
FOR


40
FE
7
OTHER
50
FOR
5
PP
20
PAP

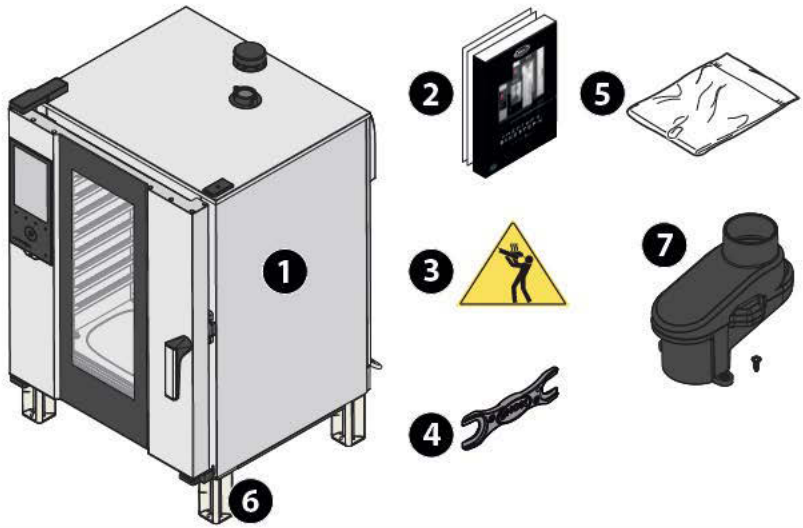
SPRAWDZENIE ZAWARTOŚCI OPAKOWANIA

03 Przed rozpoczęciem instalacji sprawdzić obecność i stan następujących elementów zawartych w opakowaniu:

1. Piec CHEFTOP-X™ lub BAKERTOP-X™ przygotowany do:
   - Podłączenie do zasilania elektrycznego
   - Podłączenia do wody (przewód zasilający w wodę, filtr mechaniczny, złączka 3/4 z zaworem zwrotnym zamontowanym fabrycznie)
   - Odprowadzania wody
   - Podłączenia do gazu (tylko w przypadku pieców gazowych)
2. Dokumentacja techniczna (instrukcja instalacji i obsługi, karta „Danych technicznych")
3. Żółta naklejka „Niebezpieczeństwo wylania się płynów"
4. Klucz John Guest
5. Woreczek „Zestaw startowy"
6. Nóżki i śruby (wymagane do transportu)
7. Przedłużenie komina.

⚠ Jeśli brakuje jakiegoś elementu lub jest on uszkodzony, nie instalować urządzenia i skontaktować się z producentem.

⊕ Gamę CHEFTOP-X™ i BAKERTOP-X™ uzupełniają profesjonalne akcesoria. Więcej informacji można uzyskać kontaktując się z UNOX.

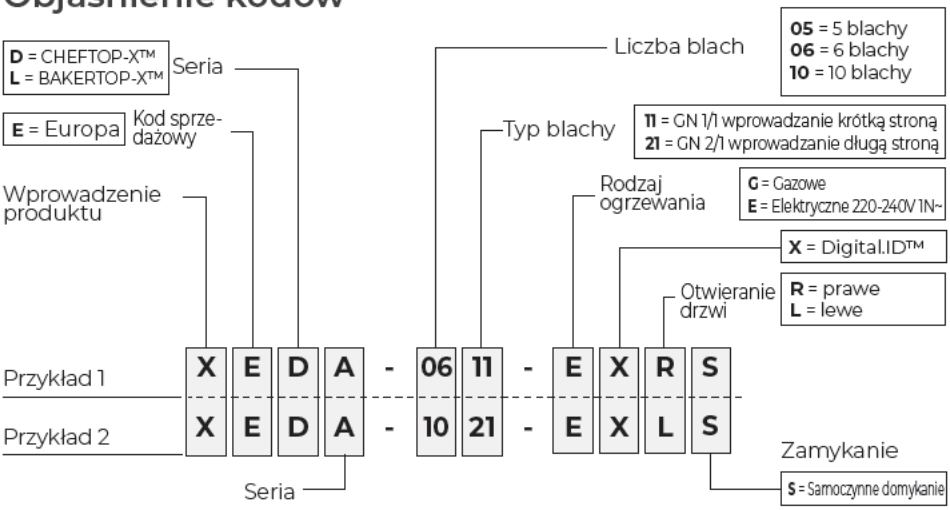


DANE TECHNICZNE

	Model i typ pieca DIGITAL ID		Wymiary			Waga netto [kg]
			Szerokość [mm]	Głębokość [mm]	Wysokość [mm]	
CHEFTOP-X ELEKTRYCZNE	XEDA-0611-EXRS	GN11	750	841	789	114
	XEDA-0611-EXLS	GN11	750	841	789	114
	XEDA-1011-EXRS	GN11	750	841	1069	132
	XEDA-1011-EXLS	GN11	750	841	1069	132
	XEDA-0621-EXRS	GN21	860	1180	849	150
	XEDA-0621-EXLS	GN21	860	1180	849	150
	XEDA-1021-EXRS	GN21	860	1180	1219	209
	XEDA-1021-EXLS	GN21	860	1180	1219	209
CHEFTOP-X GAZOWE	XEDA-0611-GXRS	GN11	750	841	789	132
	XEDA-0611-GXLS	GN11	750	841	789	132
	XEDA-1011-GXRS	GN11	750	841	1069	151
	XEDA-1011-GXLS	GN11	750	841	1069	151
	XEDA-0621-GXRS	GN21	860	1180	849	168
	XEDA-0621-GXLS	GN21	860	1180	849	168
	XEDA-1021-GXRS	GN21	860	1180	1219	235
	XEDA-1021-GXLS	GN21	860	1180	1219	235
BAKERTOP-X	XELA-05EU-EXRS	EU	860	1018	849	126
	XELA-05EU-EXLS	EU	860	1018	849	126
	XELA-10EU-EXRS	EU	860	1018	1219	182
	XELA-10EU-EXLS	EU	860	1018	1219	182

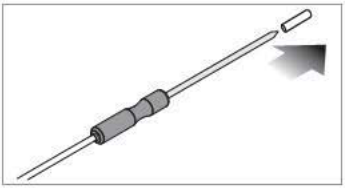
Dalsze informacje techniczne na temat urządzenia można znaleźć w załączonej do niego karcie „Dane techniczne".

Objaśnienie kodów



CZYNNOŚCI WSTĘPNE

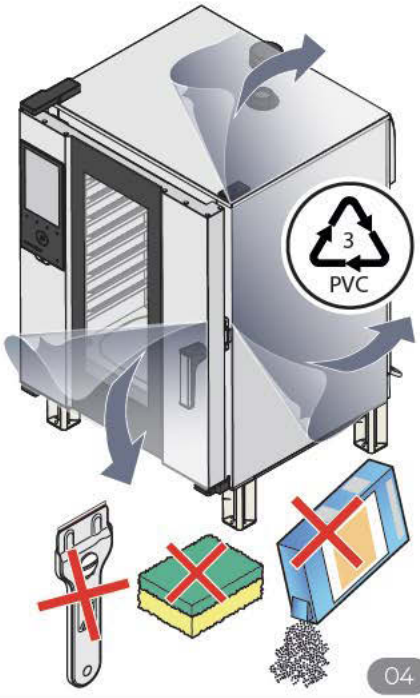
04 Usuwanie folii ochronnej i silikonowego elementu ochronnego



Odkleić powoli folię ochronną od urządzenia. Pozostałości kleju usunąć odpowiednim rozpuszczalnikiem bez użycia narzędzi, które mogłyby uszkodzić powierzchnie, nie stosując ściernych ani kwaśnych środków czyszczących.

⚠ Usunięte folie, jako potencjalnie niebezpieczne, muszą być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt.

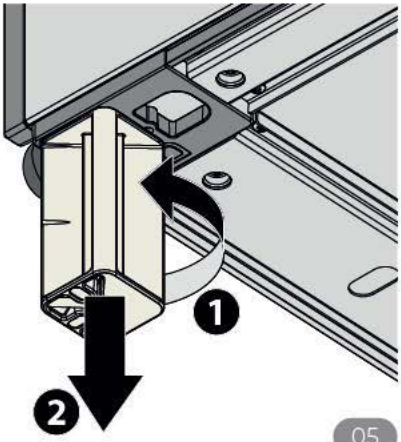
Folie należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami (materiał: polichlorek winylu / oznaczenie: PVC3).



04

05 Usuwanie nóżek transportowych

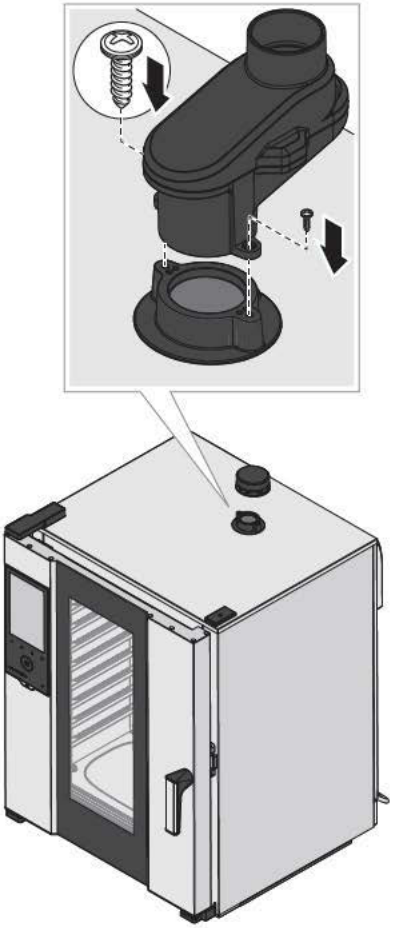
Usunąć białe nóżki: są częścią opakowania i nie są wymagane do pracy piekarnika.



05

06 Montaż przedłużenia komina

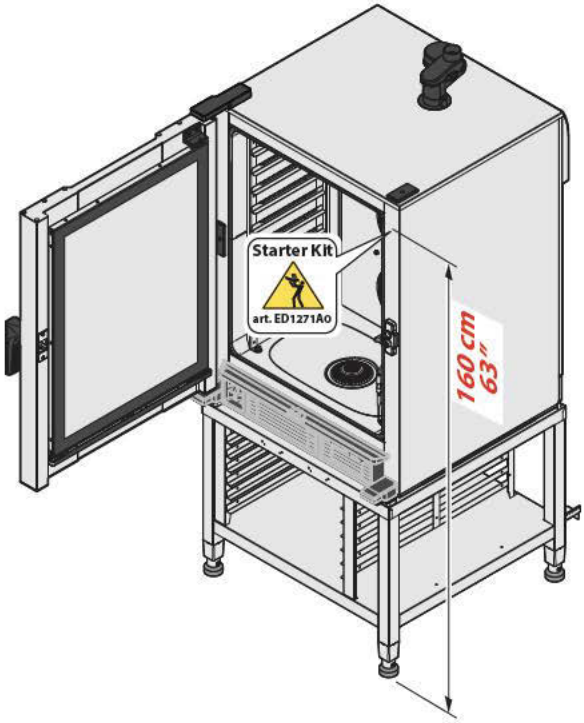
Zamontować przedłużenie komina, jak pokazano na rysunku. Przedłużenie komina poprawia wydajność energetyczną i nasycenie komory podczas gotowania na parze.
Wskazane jest zainstalowanie go na początkowym etapie instalacji pieca..



06

07 ▶ Mocowanie naklejek

Wyposażenie urządzenia zawiera żółtą naklejkę „Niebezpieczeństwo wylania się płynów".
Umieścić ją na urządzeniu, w miejscu wyraźnie widocznym dla operatorów. Ewentualne inne urządzenia ani przedmioty nie mogą ich trwale ani tymczasowo zasłaniać żółtej naklejki „Niebezpieczeństwo wylania się płynów".



07

B | Etykieta „Niebezpieczeństwo wylania się płynów"

Ze względów bezpieczeństwa zaleca się NIE umieszczać ostatniej blachy na wysokości przekraczającej 160 cm.
Jeśli okaże się to konieczne, należy obligatoryjnie nakleić żółtą naklejkę umieszczoną w woreczku „Zestaw Startowy" na wysokości wskazanej na rysunku ▶ 07.




UNOX

USTAWIANIE

Wymagania dotyczące pomieszczenia instalacyjnego

08 ▶ Instalować urządzenie w pomieszczeniach:

- Przeznaczonych i odpowiednich do gotowania żywności przemysłowej
- Z odpowiednią wymianą powietrza
- Zgodnych z obowiązującymi przepisami w zakresie bezpieczeństwa pracy oraz instalacji
- Zabezpieczonych przed działaniem czynników atmosferycznych
- O temperaturze od +5 °C do +35 °C (od 41 °F do 104 °F)
- O wilgotności nieprzekraczającej 70%.

Urządzenie gazowe z mocy prawa wymaga również lokalu:

- O powierzchni i wentylacji dostosowanej do sumy mocy zainstalowanych urządzeń gazowych
- Przygotowanych do zewnętrznego odprowadzania spalin ▶ więcej informacji, patrz rozdz. „Podłączenie do instalacji gazowej (Tylko w przypadku pieców gazowych)” na str. 38).

Wymagania dotyczące podłogi i podstaw własnych

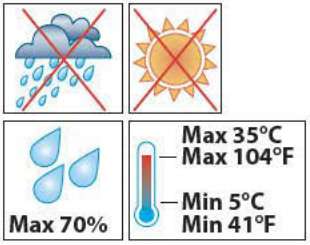
09 ▶ **Podłoga** pod urządzeniem musi być:

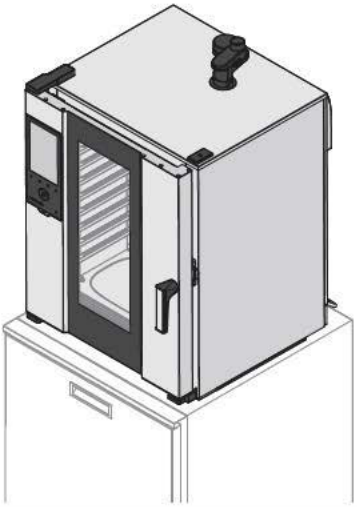
- Stabilna i dokładnie wypoziomowana
- Regularna i bez nierówności
- Niepalna
- Ognioodporna
- Niewrażliwa na ciepło
- W stanie utrzymać ciężar urządzenia z pełnym załadunkiem, nie odkształcając się przy tym ani nie zapadając.

Jeśli urządzenia zostaną postawione na **podstawach własnych**, muszą ono spełnić wymagania określone powyżej dla podłogi.
Podstawy własne użytkownika muszą być ponadto:

- stałe, BEZ możliwości przestawiania
- O rozmiarach odpowiednich do rozmiaru urządzenia, które ma nich spoczywać.

Podstawy UNOX i szafy UNOX spełniają wszystkie te wymagania.





08

09

10 ▶ Wymagane odległości i wolna przestrzeń wokół pieca

Ustawić urządzenie z uwzględnieniem odległości i przestrzeni wskazanych na rysunku. Tylna ściana urządzenia musi być łatwo dostępna w celu wykonania podłączeń i przeprowadzenia konserwacji.

⚠ Urządzenie nie jest przystosowane do zabudowy.

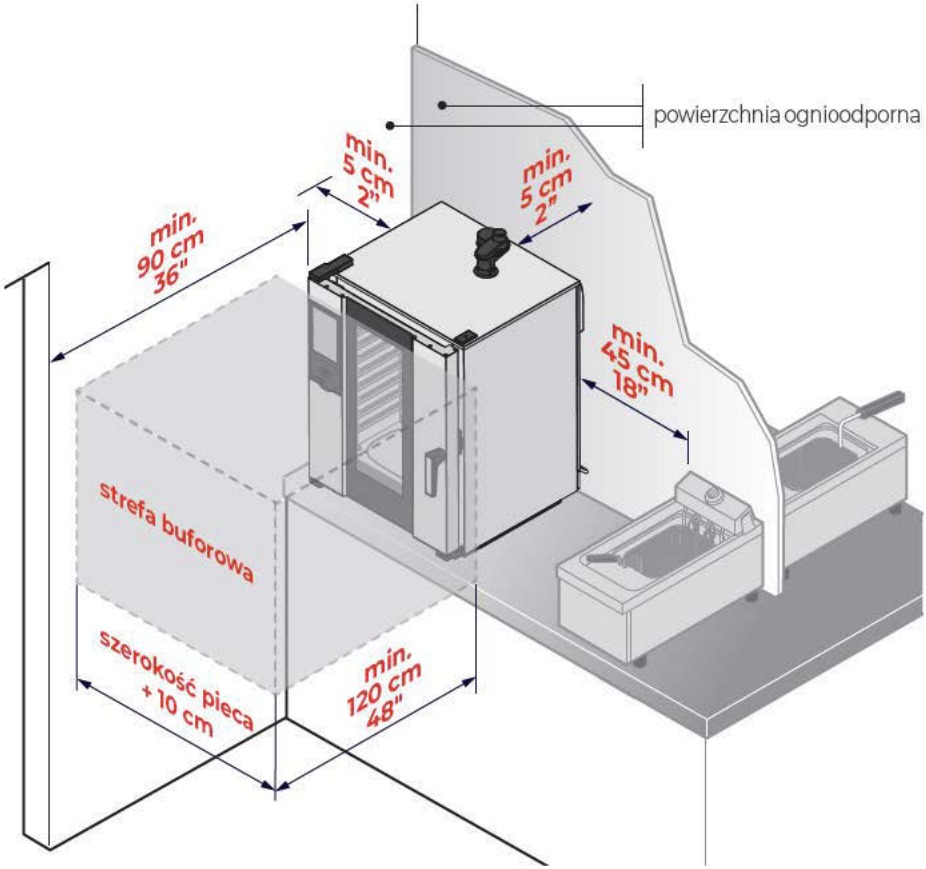
⚠ Nie instalować urządzenia w pobliżu:

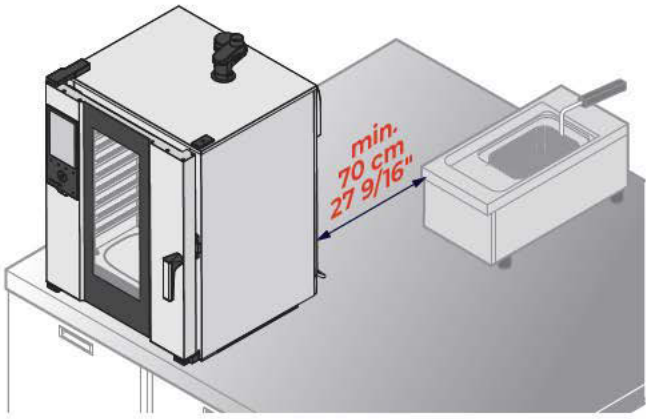
- Urządzeń, które osiągają wysokie temperatury
- Łatwo palnych lub wrażliwych na ciepło materiałów, ścian lub mebli. Jeśli nie jest to możliwe, zainstalować panel o powierzchni ogniood-pornej zgodnie z lokalnymi przepisami przeciwpożarowymi.

10 ▶ Obszar przed urządzeniem - określany jako „strefa buforowa" - musi być wolny od jakichkolwiek przedmiotów.
Strefa buforowa zapewnia:

- Całkowite otwarcie drzwi
- Przestrzeń do bezpiecznego wkładania i wyciągania blach.

⚠ Podczas wkładania i wyjmowania blach tylko osoba wykonująca te czynności może być obecna w strefie buforowej.


powierzchnia ognioodporna
min. 5 cm 2"
min. 5 cm 2"
min. 90 cm 36"
min. 45 cm 18"
strefa buforowa
szerokość pieca + 10 cm
min. 120 cm 48"


min. 70 cm 27 9/16"

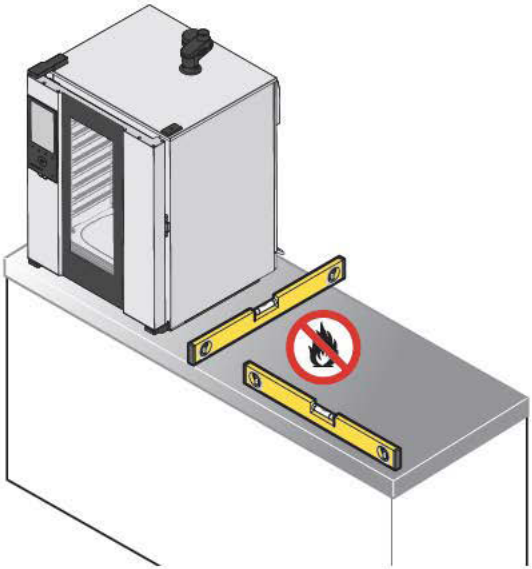
Ustawianie

Urządzeń **pod żadnym pozorem nie można stawiać bezpośrednio na ziemi**; należy je umieścić na:

- Podstawach własnych
- Podstawach lub stelażach ruchomych UNOX
- Urządzeniach UNOX. Możliwe kombinacje urządzeń można sprawdzić w „Designer Book". Instrukcję można pobrać na stronie UNOX infonet.

11 USTAWIANIE NA PODSTAWACH WŁASNYCH

Przed ustawieniem pieca na podstawach użytkownika sprawdzić za pomocą poziomicy ampułkowej lub cyfrowej, czy są one **dokładnie wypoziomowane**. Informacje na temat cech, które muszą posiadać podstawy własne, można znaleźć w rozdziale „Wymagania dotyczące podłogi i podstaw własnych" na str. **24**.



11

12 USTAWIANIE NA PODSTAWACH LUB STELAŻACH RUCHOMYCH UNOX

Po ustawieniu pieca na podstawie sprawdzić, czy urządzenie jest **idealnie wypoziomowane** za pomocą poziomicy lub poziomicy cyfrowej. Jeśli tak nie jest, obrócić nóżki podstawy w prawo lub w lewo, aż do uzyskania idealnego wypoziomowania. Podstawy mogą być wyposażone w kółka. Stosować wyłącznie zestawy kółek UNOX.

⊕ Szczegółowe informacje na temat montażu podstawy i zestawu nóżek UNOX znajdują się w instrukcji umieszczonej w opakowaniu zestawu.

⚠ Jeśli przemieszczanie urządzenia nie jest konieczne, należy zablokować przednie koła za pomocą hamulców.

⚠ Ograniczyć możliwość przemieszczenia urządzenia na kółkach. Nagłe lub nadmierne przesunięcie może spowodować uszkodzenie połączeń wodnych, elektrycznych lub gazowych (jeśli są obecne). Użyć elementów zestawu kółek UNOX, aby ograniczyć możliwość przemieszczania. W każdym przypadku postępować zgodnie z lokalnymi i krajowymi przepisami.

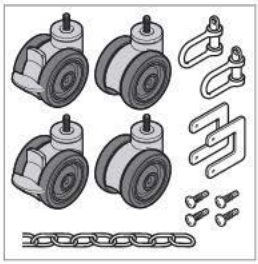
Informacje na temat parametrów, jakimi musi się charakteryzować podłoga pod urządzeniem, można znaleźć w rozdziale „Wymagania dotyczące podłogi i podstaw własnych" na str. **24**.

Podstawa



Stelaż ruchomy





13 PIĘTROWANIE URZĄDZEŃ UNOX

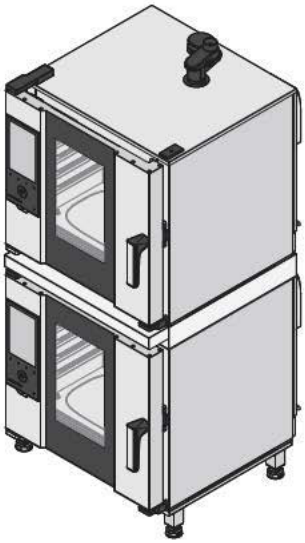
W przypadku piętrowania urządzeń UNOX obowiązkowe jest użycie zestawu do piętrowania UNOX: utrzymuje on prawidłową odległość pomiędzy nimi i ułatwia poprowadzenie połączeń elektrycznych, wodnych i odprowadzających.

Zestaw do piętrowania zawiera:

- Kabel BUS (komunikacja między piecem a akcesoriami)
- Trójnik do podłączania wody do urządzenia i akcesoriów przy wykorzystaniu pojedynczego dopływu wody.

⚠ Zabrania się ustawiania pieca bezpośrednio na innym piecu lub innym źródle ciepła.

⊕ Szczegółowe informacje na temat montażu zestawu do piętrowania UNOX znajdują się w instrukcji umieszczonej w opakowaniu zestawu.



zestaw do piętrowania



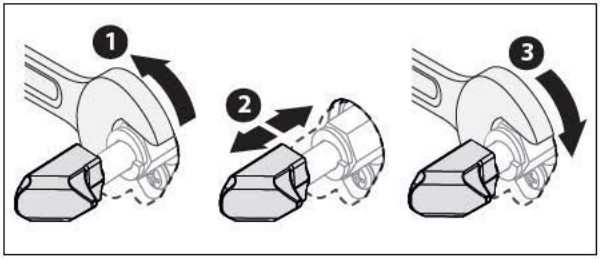
piec UNOX ustawiony na szafce

REGULACJA ZAMYKANIA DRZWI

Sprawdzić idealne domknięcie drzwi z uchwytem w pozycji pionowej.

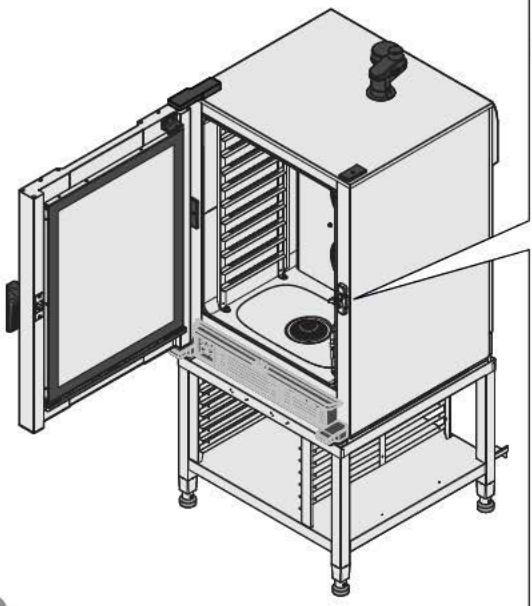
13 ▶ Jeśli tak nie jest, wkręcić lub wykręcić sworzeń, aby wyregulować jego wysunięcie i poprawić domykanie drzwi.

⚠ Nie odkręcać sworznia zbyt mocno, ponieważ może on wysunąć się z gniazda. Może to spowodować nieoczekiwane i nagłe otwarcie drzwi podczas cyklu mycia lub obróbki termicznej.



regulacja wysunięcia sworznia





14

PODŁĄCZENIE DO ZASILANIA ELEKTRYCZNEGO

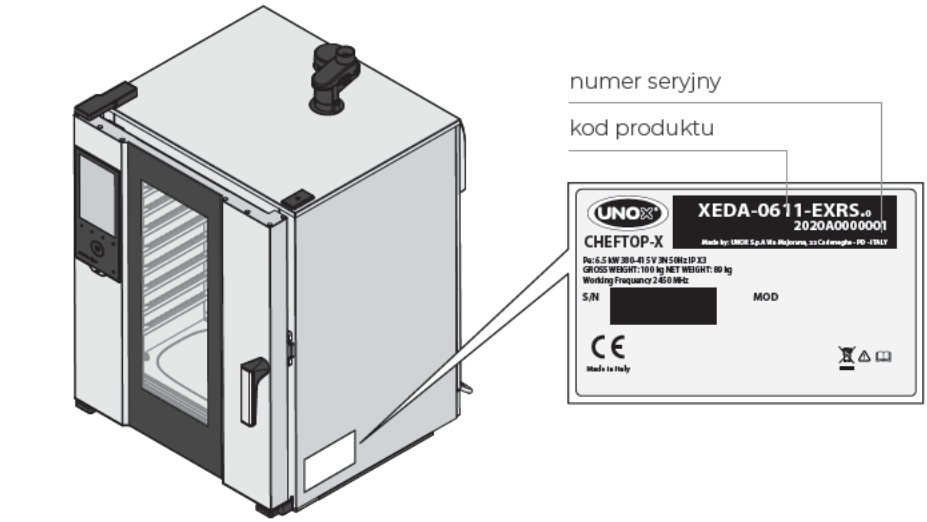
Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

⚠ Przed zainstalowaniem urządzenia należy uważnie przeczytać rozdział „Bezpieczeństwo„ na str. **4**.

⚠ Podłączenie do sieci zasilania elektrycznego i instalacje przyłączeniowe muszą być zgodne z przepisami obowiązującymi w kraju instalacji urządzenia. Jedynie wykwalifikowani i upoważnieni przez firmę UNOX pracownicy mogą wykonywać połączenia elektryczne. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może spowodować szkody oraz obrażenia ciała, unieważnia gwarancję* i zwalnia UNOX z wszelkiej odpowiedzialności.

15 ▶ Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej porównać dane instalacji z danymi na tabliczce znamionowej.

⚠ Niebezpieczeństwo spowodowane przypadkowym zresetowaniem wyłącznika termicznego. Urządzenie NIE może



15

być:

- zasilanie zasilane przy użyciu zewnętrznego urządzenia sterującego, takiego jak wyłącznik czasowy.
- podłączone do obwodu, który jest regularnie załączany i odłączany od sieci.

⚠ Aby uniknąć jakiegokolwiek ryzyka, tylko wykwalifikowany technik autoryzowany przez Producenta lub centrum serwisowe Producenta może dokonać wymiany kabla zasilającego (zob. rozdz. „Wymiana kabla zasilającego" na str. **36**).

⊕ Schematy połączeń, charakterystyka kabli i dane techniczne znajdują się w karcie „Danych technicznych" dołączonej do urządzenia.

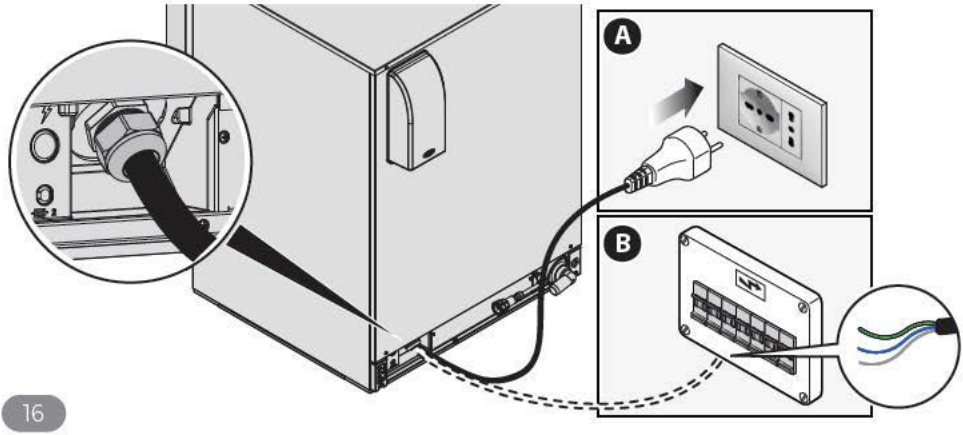
W celu prawidłowego podłączenia do zasilania, urządzenie musi:

- Być włączone w system wyrównywania potencjałów zgodny z obowiązującymi przepisami. Połączenie to należy wykonać między różnymi urządzeniami przy użyciu zacisku oznaczonego symbolem ekwipotencjału. Przewód musi być koloru żółto-zielonego i mieć maksymalny przekrój wynoszący 10 mm^2 (norma IEC EN 60335-2-42:2003-09)
- Być obowiązkowo podłączone do linii uziemienia sieci (kabel żółto-zielony)
- Obowiązkowo podłączone do wyłącznika różnicowoprądowego zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju instalacji urządzenia.

16 Jak wykonać podłączenie

model		wyposażenie fabryczne	jak zasilać urządzenie
230 V 1PH+N+PE	ELEKTRYCZNE	kabel: Niezamontowany Niedostarczony wtyczka: Niezamontowana Niedostarczona	A zamontować wtyczkę elektryczną (niezawartą w zestawie) odpowiedniego typu i o wydajności odpowiedniej do maksymalnego prądu pobieranego przez piec; dane można uzyskać zapoznając się z załączoną kartą „Danych technicznych".
	GAZOWE	kabel: już zamontowany wtyczka: już zamontowana	A włożyć wtyczkę elektryczną do gniazda odpowiedniego typu i o odpowiedniej mocy.
380-415 V 3PH+N+PE	ELEKTRYCZNE	kabel: zamontowany wtyczka: Niezamontowana Niedostarczona	A zamontować wtyczkę elektryczną (niezawartą w zestawie) odpowiedniego typu i o wydajności odpowiedniej do maksymalnego prądu pobieranego przez piec; dane można uzyskać zapoznając się z załączoną kartą „Danych technicznych" lub ewentualnie, B wykonać podłączenie do panelu elektrycznego.
	GAZOWE	kabel: zamontowany wtyczka: Niezamontowana Niedostarczona	

⊕ Wymagania dotyczące napięcia i zasilania opisano w rozdz. „**Dostosowanie do innych wartości napięcia**" na str. **35**.



16

Kontrole, które należy przeprowadzić po podłączeniu

Sprawdzić, czy:

- Mostek w listwie zaciskowej i kabel elektryczny są przymocowane razem pod śrubą
- Połączenia elektryczne są dobrze dokręcone
- Nie dochodzi do dyspersji prądu elektrycznego między fazami a uziemieniem oraz istnieje ciągłość elektryczną między zewnętrzną obudową a przewodem uziemiającym sieci
- Napięcie zasilające, podczas pracy urządzenia, nie odbiega od wartości napięcia znamionowego podanej na tabliczce znamionowej urządzenia. Jeśli tak nie jest, należy podłączyć fazy zgodnie z danymi podanymi w karcie „Danych technicznych" (Power supply - Connection Diagram) załączonej do urządzenia.

Dostosowanie do innych wartości napięcia

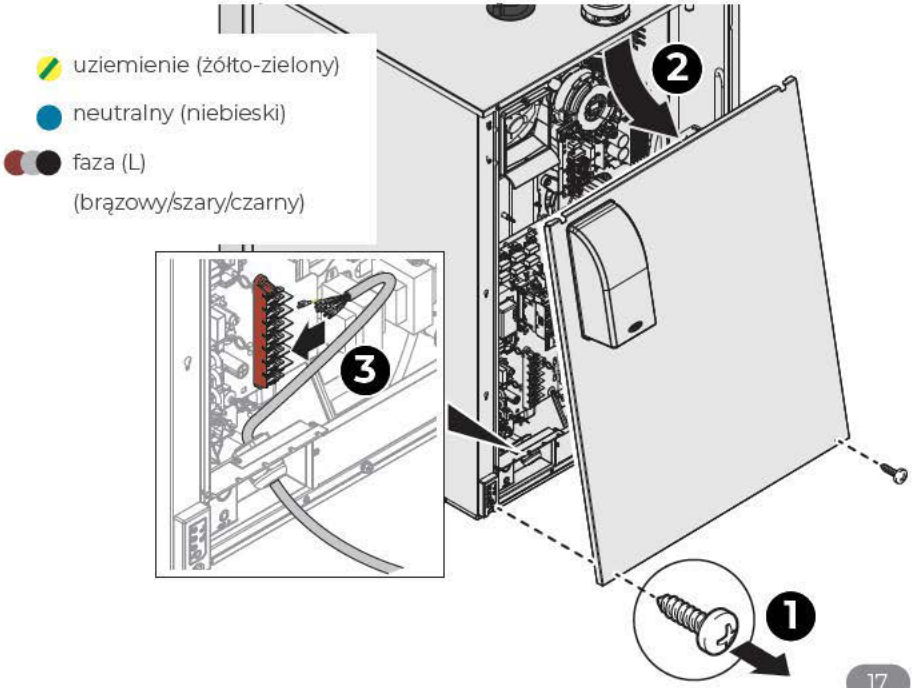
W przypadku wymagań dotyczących napięcia i zasilania innych niż standardowe, konieczna jest wymiana istniejącego kabla zasilającego (zob. rozdz. „**Wymiana kabla zasilającego**" na str. **35**) i podłączenie nowego kabla do listwy zaciskowej zgodnie ze schematami zamieszczonymi w karcie „Danych technicznych" (Power supply - Connection Diagram) załączonej do urządzenia.

Wymiana kabla zasilającego

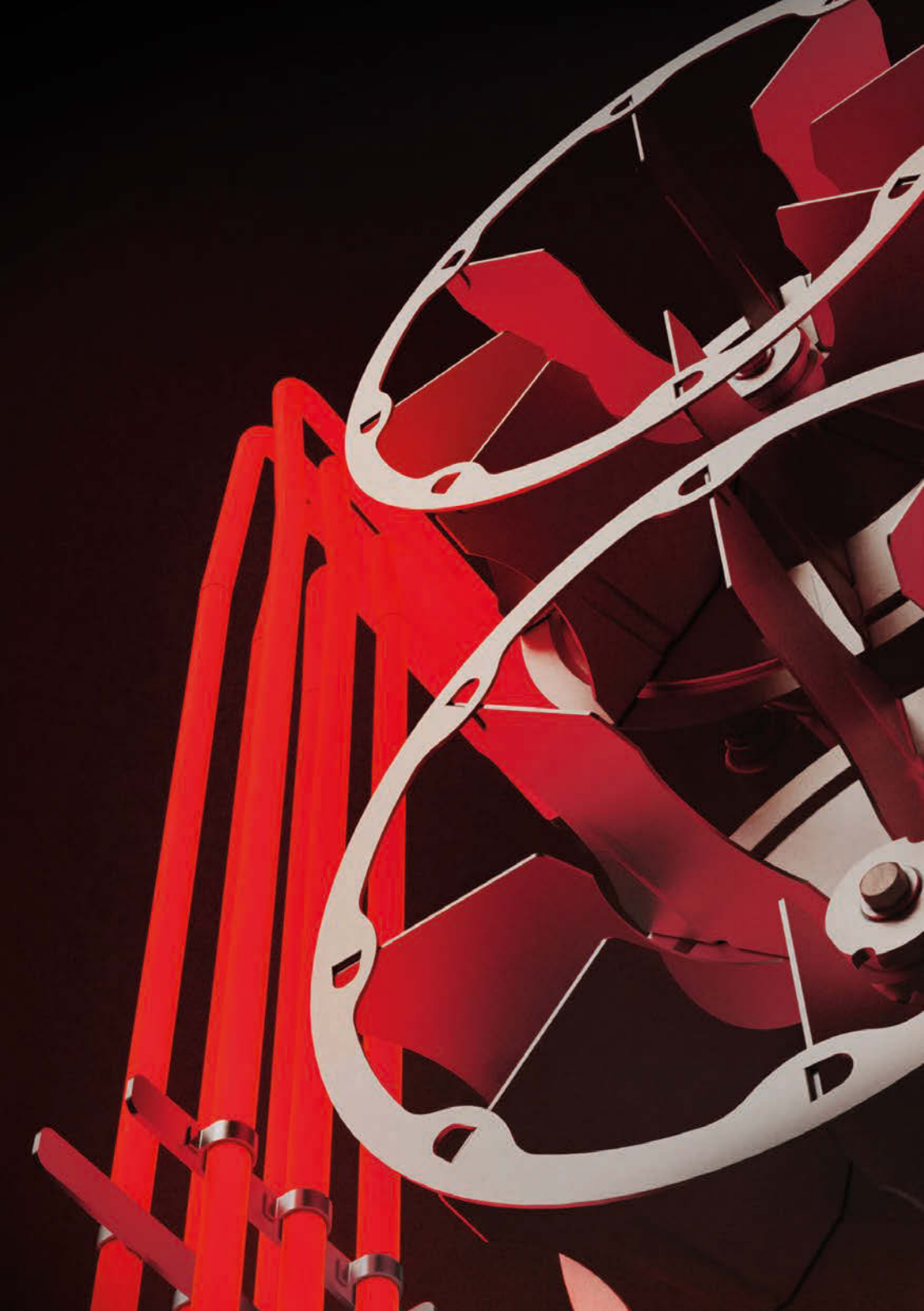
⚠ Aby uniknąć jakiegokolwiek ryzyka, tylko wykwalifikowany technik autoryzowany przez Producenta lub centrum serwisowe Producenta może dokonać wymiany kabla zasilającego.

17 ▶ Aby wymienić kabel zasilający, należy:

- Zdjąć tylny panel pieca
- Odłączyć stary kabel od listwy zaciskowej
- Poluzować zacisk kablowy i wyciągnąć stary kabel
- Zapoznać się z kartą „Danych technicznych". Podano tam parametry, którymi nowy kabel musi się charakteryzować w zależności od kraju eksploatacji (Cable Type)
- Przymocować nowy kabel do listwy zaciskowej zgodnie z zaleceniami z karty „Dane techniczne"
- Zablokować go dławikiem kablowym
- Zamknąć z powrotem tylny panel pieca.



17



PODŁĄCZENIE DO INSTALACJI GAZOWEJ
(TYLKO W PRZYPADKU PIECÓW GAZOWYCH)

⚠ Przed zainstalowaniem urządzenia należy uważnie przeczytać rozdział „Bezpieczeństwo„ na str. **4**.

⚠ Podłączenie do sieci gazowej i instalacje przyłączeniowe muszą być zgodne z przepisami obowiązującymi w kraju instalacji urządzenia i muszą zostać wykonane przez wykwalifikowany personel. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może spowodować szkody oraz obrażenia, unieważnia gwarancję i zwalnia firmę UNOX z wszelkiej odpowiedzialności.

Podłączenie do sieci gazowej

Urządzenie jest fabrycznie ustawione, przygotowane i przetestowane do pracy z:

- Metanem (G20)
- Znamionowym ciśnieniem sieci zasilającej (na wlocie do zaworu gazowego) równym 5-35 mbar
- Maksymalnym ciśnieniem na wejściu równym 40 mbar (55 mbar tylko w przypadku sieci gazowych LPG w Niemczech)
- Maksymalnym spadkiem ciśnienia przy zapłonie = 5 mbar

Przed podłączeniem sprawdzić, czy dostępny gaz i ciśnienie są zgodne z wyżej wymienionymi danymi: dane te są również podane na tabliczce „DATA PLATE GAS" przymocowanej z boku pieca.

18 ▶ Za pomocą przewodu giętkiego (nie wchodzi w skład zestawu) podłącz złączkę 3/4 F do sieci gazowej. Złączka 3/4 F si znajduje się w tylnej części pieca. Zapewnić zawór odcinający (brak w zestawie), aby zablokować wylot gazu w razie potrzeby.

⚠ Przewód gazowy nie może przebiegać w pobliżu gorących miejsc ani być narażony na ciągnięcie, skręcanie lub zgniatanie.

⚠ Instalacja gazowa i wszystkie zastosowane elementy przyłączeniowe muszą być homologowane i zgodne z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym zainstalowano urządzenie.

⚠ Nie naruszać elementów zaplombowanych czerwoną farbą.

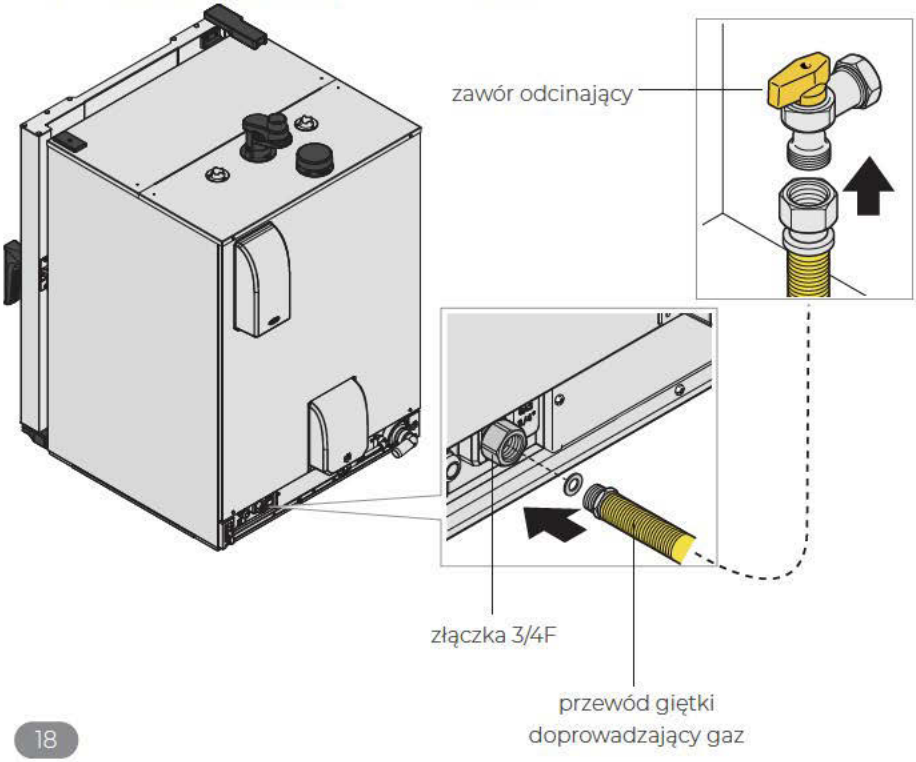
⚠ Resetowanie pieca po błędzie GAS przeprowadza się przez przytrzymanie przycisku „**REARM**" na wyświetlaczu. Następnie nacisnąć przycisk **OK**.

⚠ Korzystanie z urządzenia na dużych wysokościach n.p.m. nie wymaga żadnych specjalnych regulacji.

⚠ Podczas pierwszego uruchomienia wykwalifikowany technik autoryzowany przez Producenta musi przeprowadzić analizę spalin palnika (CO, CO_2). Udokumentować zmierzone wartości na urządzeniu.

Przewód doprowadzający gaz musi:

- Być zgodny z obowiązującymi przepisami krajowymi
- Być poddawany kontroli co najmniej dwa razy do roku
- Być wymieniany:
  - Z częstotliwością przewidzianą w przepisach krajowych
  - Natychmiast, jeśli jest uszkodzony.

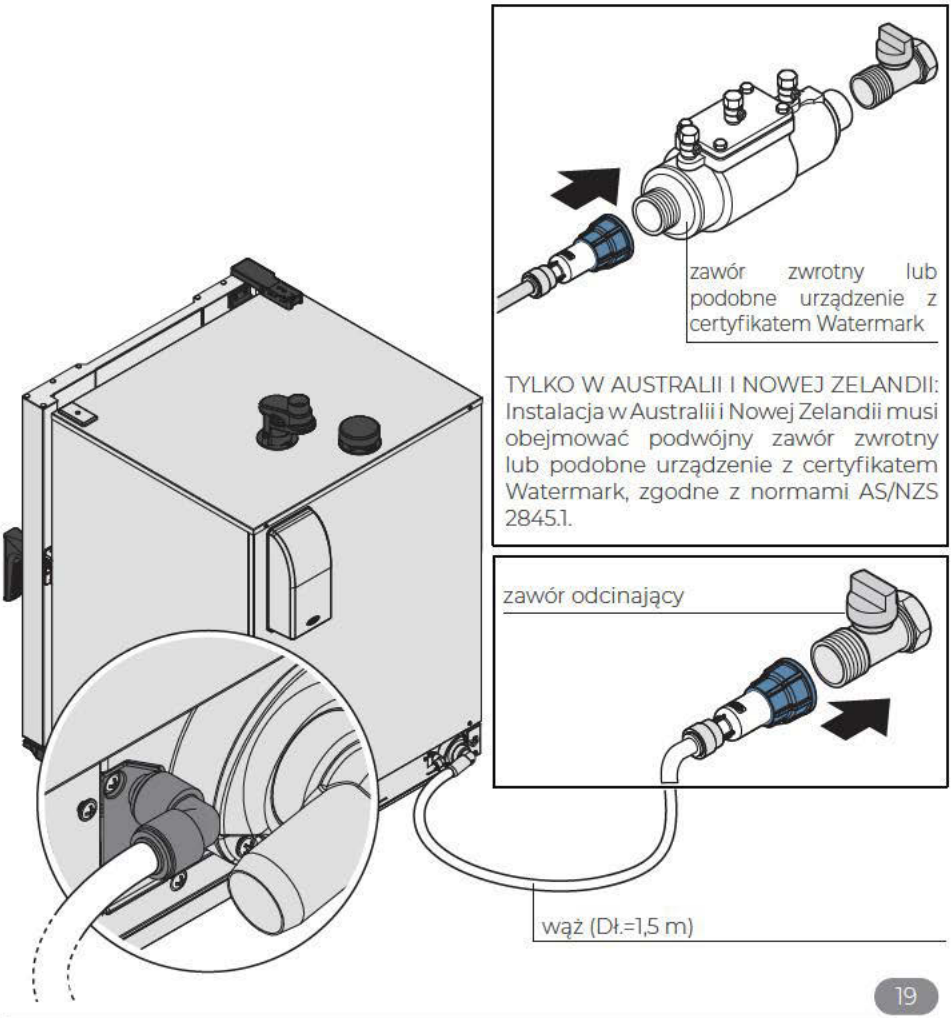


PODŁĄCZENIE WODY

Wlot wody

19 ▶ Urządzenie w tylnej części wyposażone jest w wąż o długość 1,5 metra do podłączenia do sieci wodociągowej.

⊕ Pozwolić na swobodne wypływanie wody z węża, aby usunąć z niego wszelkie zanieczyszczenia i dopiero potem podłączyć wąż do urządzenia. W celu podłączenia do sieci wodociągowej użyć zestawu nowych złączek dostarczonych wraz z urządzeniem. Używane złączki nie powinny być ponownie użyte.



19

Zapewnić zawór odcinający (brak w zestawie), aby zablokować przepływ wody w razie potrzeby.

⊕ Urządzenie jest standardowo wyposażone w **filtr zmiękczający wodę** i **wewnętrzny reduktor ciśnienia**.

⚠ Przestrzegać zaleceń dotyczących charakterystyki wody zasilającej i dostarczonych specyfikacjami instalacji.

PARAMETRY WODY ZASILAJĄCEJ

Wlot wody pitnej: 3/4" NPT
Ciśnienie: od **21 do 87 psi | od 1,5 do 6 Bar** (zalecane 29 psi | 2 Bar)
Wolny chlor ≤ 0,5 ppm
Chloraminy ≤ 0,1 ppm
pH: 7 - 8.5
Przewodność ≤ 1500 µS/cm
Twardość całkowita (TH)≤ 30 °dH
Chlorki ≤ 250 ppm

⊕ Twardość całkowitą można zmierzyć przy użyciu **zestawu KSTR1082A** równoważnych przyrządów.

Jeżeli przy twardości całkowitej ≤ 8 °dH nadal powstaje kamień, należy koniecznie uzdatnić wodę za pomocą odpowiednich systemów odkamieniających. Zalecamy stosowanie systemów uzdatniających wykorzystujących żywice jonowymienne; systemy uzdatniania wody oparte na polifosforanach są niedozwolone.

Filtr żywiczny RO.Care

Piece CHEFTOP-X™ & BAKERTOP-X™ są wyposażone w **filtr żywiczny RO.Care**, który redukuje twardość (węglany wapnia i magnezu) wody używanej do wytwarzania pary, aby wyeliminować powstawanie kamienia w komorze pieczenia.

WARUNKI PAKOWANIA I PRZECHOWYWANIA FILTRA RO.CARE

Waga całkowita filtra RO.Care wynosi 1,5 kg (wraz z opakowaniem), a jego wymiary 65 x 105 x 375 mm. Filtr RO.Care można transportować lub przechowywać w temperaturze od -20 °C (4 °F) do 50 °C (122 °F). Jeśli

temperatura przechowywania jest niższa niż 0°C (32 °F), pozostawić filtr RO.Care w temperaturze od 4 °C (39.2 °F) do 40 °C (104 °F) na jeden dzień przed zainstalowaniem go w piecu.

STOPIEŃ ZUŻYCIA FILTRA RO.CARE

Piec jest wyposażony w czujniki, które mierzą jakość wody.
Objętość wody, jaką filtr RO.Care może uzdatnić, zależy od twardości tymczasowej wody wpływającej do pieca według wzoru:

litry uzdatnionej wody = 13000 / twardość tymczasowa

Na przykład, jeśli twardość tymczasowa wynosi 10 °dH, liczba litrów wody, jaką można uzdatnić przed wyczerpaniem filtra, wyniesie 13000/10 = 1300 litrów.
Stopień zużycia filtra RO.Care można sprawdzić w menu „Ustawienia" panelu Digital.ID™.

WYMIANA FILTRA RO.CARE

Wymianę filtra RO.Care należy przeprowadzić:
- Gdy jest on zupełnie zużyty
- Najpóźniej rok po jego zainstalowaniu.

Filtr RO.Care jest objęty roczną gwarancją.
Gdy filtr RO.Care jest bliski wyczerpania lub zbliża się data utraty przez niego przydatności do użytku, na wyświetlaczu pojawia się **alert** oraz **kreator** wymiany filtra (zob. instrukcję obsługi pieca).

20 **Jak zainstalować lub wymienić filtr żywiczny RO.Care**

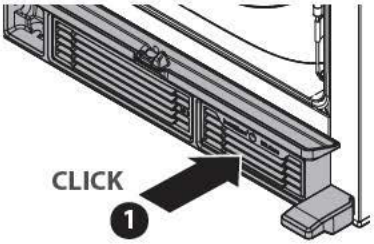
1 **2** Otworzyć drzwi pieca. Nacisnąć i zwolnić pokrywę po prawej stronie, aby ją otworzyć.

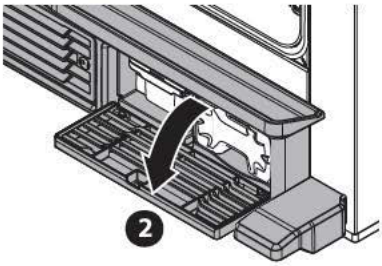
3 Wyjąć **stary** filtr RO.Care (znajduje się po prawej stronie). Filtr wyjmuje się prostu pociągając go do siebie. Zużyty filtr RO.Care należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami, pamiętając, że filtr jest zbudowany z tworzyw sztucznych, metalu i żywicy jonowymiennej certyfikowanej zgodnie z normą NSF61 i Rezolucją ResAP (2004) 3."

4 Zdjąć zatyczkę zabezpieczającą „**A**" z **nowego** filtra RO.Care. Zatyczkę zabezpieczającą „A" zdejmuje się przez pociągnięcie jej do góry, **nie obracając jej.**

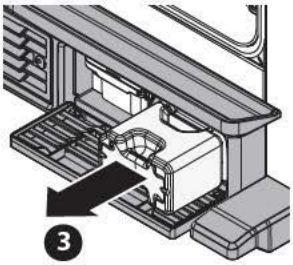
5 Założyć nowy filtr RO.Care, dopychając go do dna gniazda, aby można było prawidłowo podłączyć przewody doprowadzające i odprowadzające wodę.

6 Zamknąć z powrotem pokrywę.



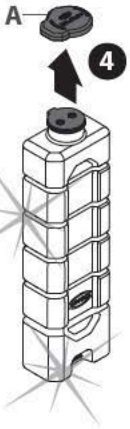


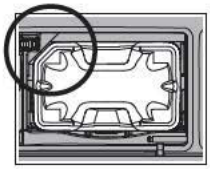
Otwarcie z mechanizmem naciskowym

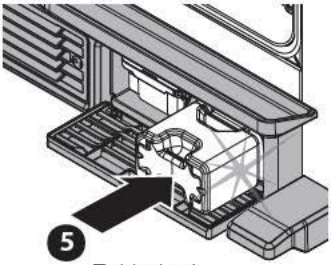


Usuwanie starego filtra

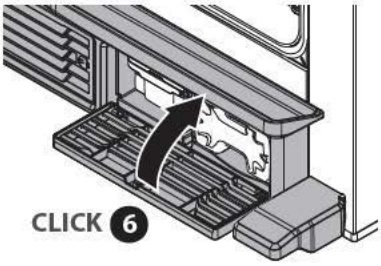
zatyczka zabezpieczająca

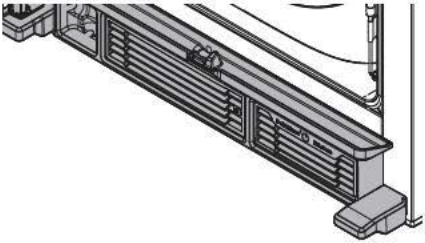






Zakładanie nowego filtra





Wylot wody

21 ▶ Urządzenie w tylnej części jest wyposażone w nastawną złączkę wylotową: określa ona maksymalny kąt zgięcia, którego nie wolno przekraczać ani nadwyrężać, aby skierować wylot wyżej. Podłączyć nastawną złączkę wylotową do sztywnej lub giętkiej rury i podłączyć ją do odpływu.

⊕ Producent zaleca stosowanie firmowych rur sztywnych lub giętkich Unox. Woda wypływająca z odpływu pieca może osiągać wysoką temperaturę (90 °C | 194 °F). Rury używane do odprowadzania wody muszą być odporne na takie temperatury i nie mogą być metalowe.

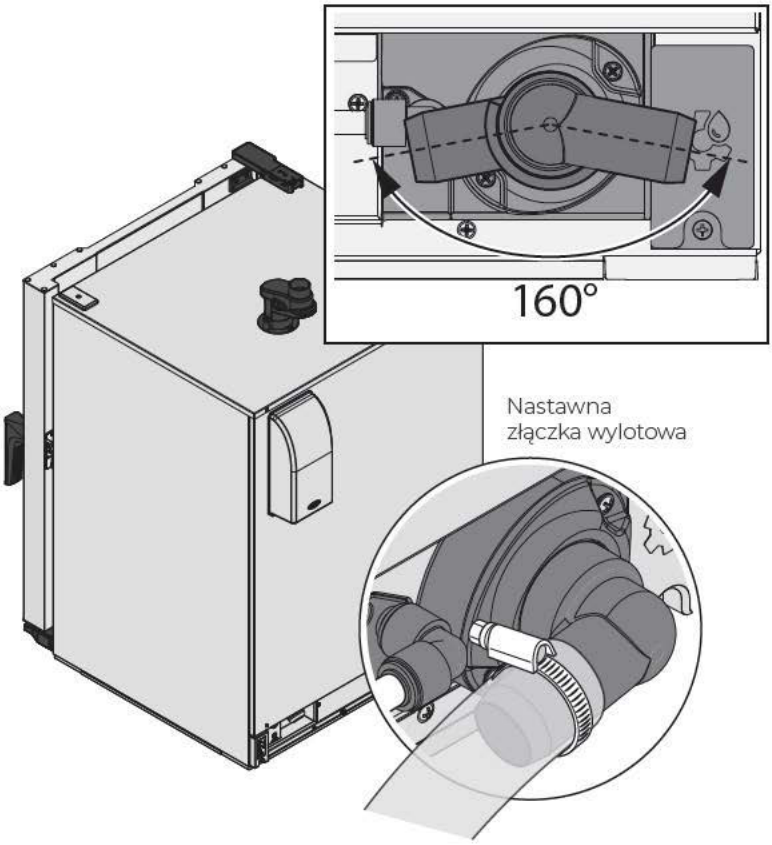
Nie ma potrzeby montowania syfonu, ponieważ jest on już obecny wewnątrz urządzenia.

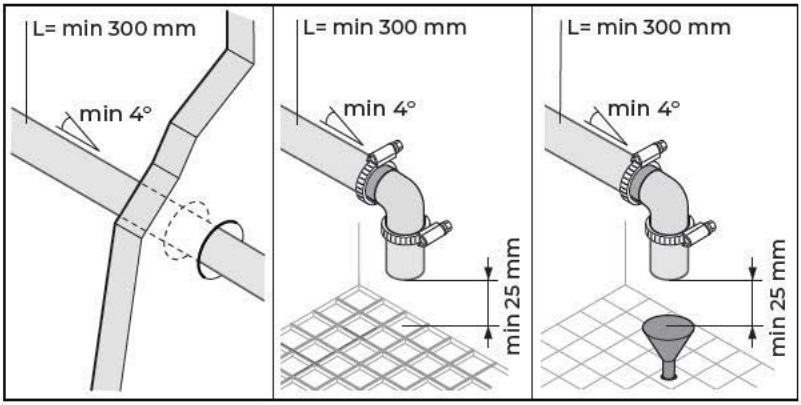
PARAMETRY SYSTEMU ODPROWADZANIA WODY

Rurowy przewód odpływowy (sztywny lub giętki) musi:

- Mieć nie więcej niż jeden metr długości (Długość <= 1 m)
- Być poprowadzony ze spadkiem co najmniej 4%
- Mieć średnicę NIE mniejszą niż średnica wyjścia przewodu odpływowego
- Nie mieć przewężeń
- Być dedykowany do jednego urządzenia. Jeśli nie jest to możliwe, główna rura spustowa musi być zwymiarowana tak, aby zapewnić regularny, niezakłócony odpływ.

Zachować odległość co najmniej 25 mm między wylotem a kratką odpływu.





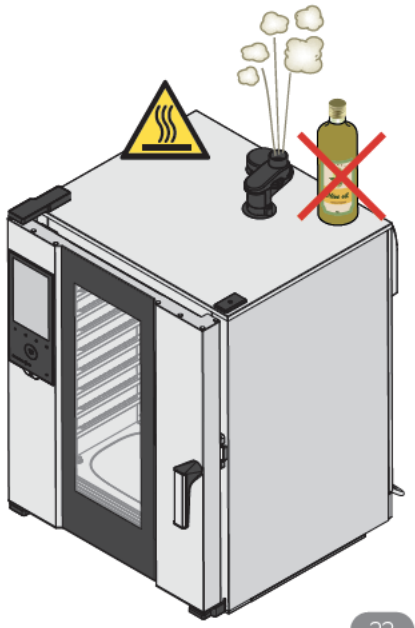
Nie ma potrzeby montowania syfonu, ponieważ jest on już obecny wewnątrz urządzenia.

ODPROWADZENIE OPARÓW Z KOMORY PIECZENIA (PIECE ELEKTRYCZNE)

22 ▶ W górnej części pieców elektrycznych znajduje się komin, który odprowadza gorące opary i zapachy powstające podczas obróbki termicznej.

⚠ Nie umieszczać przedmiotów ani materiałów na kominie. Mogłoby to:

- Zablokować wylot gorących oparów
- Spowodować uszkodzenie położonych przedmiotów pod wpływem temperatury lub gorących oparów.



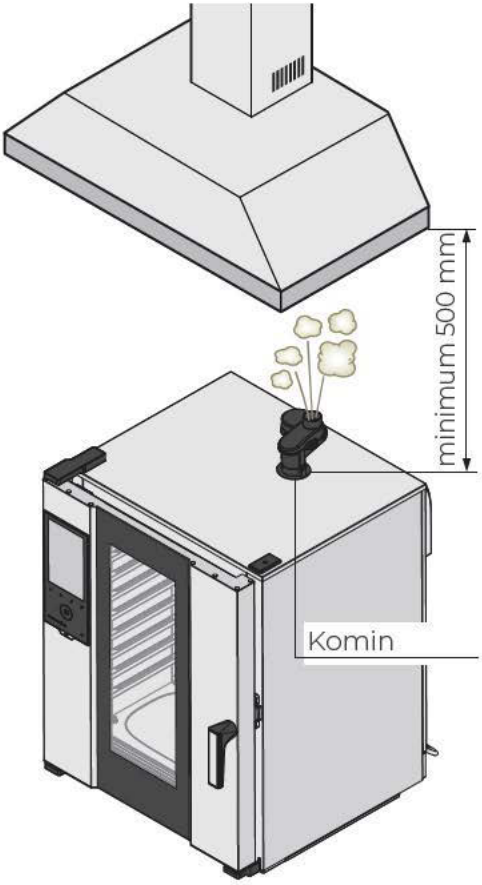
22

⚠ Nie umieszczać łatwopalnych materiałów w pobliżu komina.

Gorące opary i zapachy mogą być odprowadzane na zewnątrz za pomocą:

- 23 ▶ Własnego okapu, o wydajności i wielkości odpowiednich dla danego typu pieca. Okap musi być umieszczony w odległości co najmniej 500 mm od komina
- 24 ▶ Okapu wyciągowego UNOX, zaprojektowanego i zbudowanego tak, aby zapewnić maksymalną kompatybilność z piecami CHEFTOP-X™ i BAKERTOP-X™. Informacje na temat montażu i połączeń hydraulicznych między okapem a piecem można znaleźć w instrukcji umieszczonej w opakowaniu okapu.

⊕ Wybór sposobu odprowadzania oparów (własny okap lub okap wyciągowy UNOX) zależy od wykonywanej obróbki termicznej i zaleceń lokalnych władz (organów służby zdrowia) lub NHS (National Health Service).



23



24

ODPROWADZENIE OPARÓW Z KOMORY PIECZENIA I SPALIN

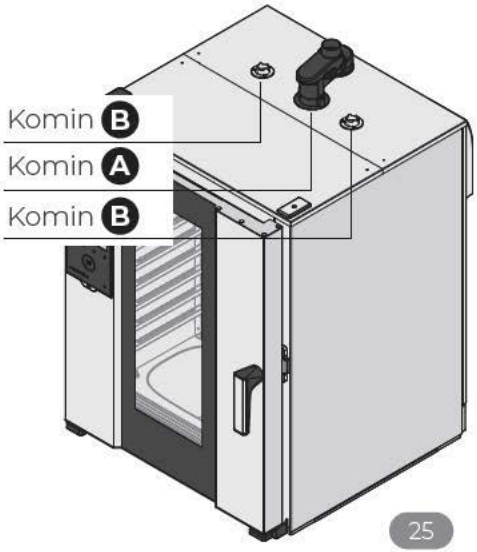
PIECE GAZOWE)

25 ▶ W górnej części pieców gazowych znajdują się dwa rodzaje kominów, A i B:

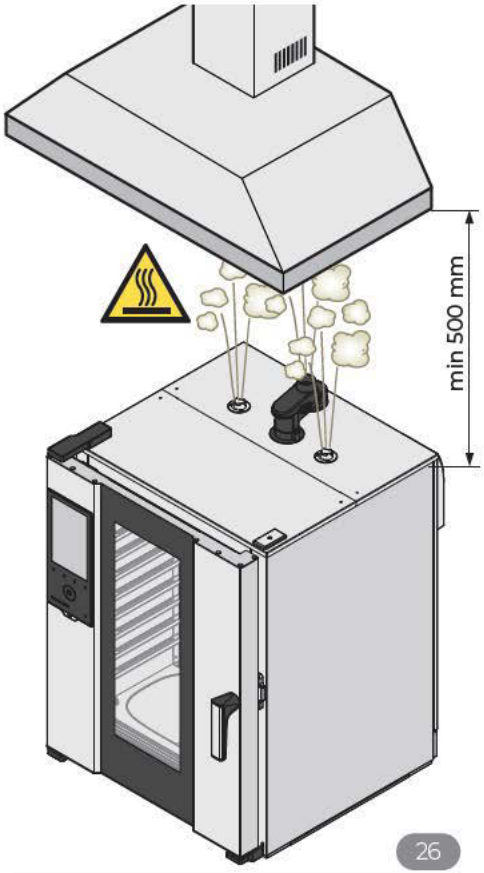
- Komin **A** odprowadza gorące opary i zapachy powstające podczas obróbki termicznej
- Kominy **B** odprowadzają spaliny.

⚠ Po zainstalowaniu pieca należy obowiązkowo przeprowadzić analizę spalin w celu sprawdzenia prawidłowego spalania i odprowadzania spalin. Gorące opary i zapachy oraz spaliny mogą być odprowadzane na zewnątrz za pomocą:

- 26 ▶ Własnego okapu, o wydajności i wielkości odpowiednich dla danego typu pieca, zgodnego z przepisami obowiązującymi w kraju instalacji urządzenia (firma UNOX nie ponosi odpowiedzialności za wybór dokonany przez instalatora). Okap musi być umieszczony w odległości co najmniej 500 mm od komina.



25

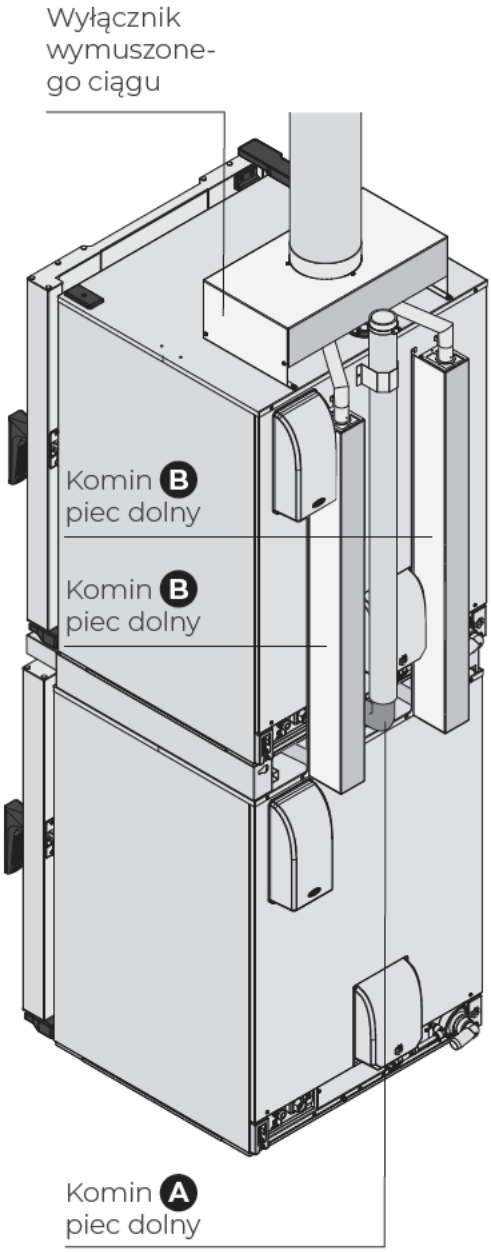


26

■ 27 ▶ Przewodu odprowadzającego z wyłącznikiem wymuszonego ciągu* dostarczanym na zamówienie przez firmę UNOX.

⊕ Szczegółowe informacje na temat montażu wyłącznika wymuszonego ciągu UNOX znajdują się w instrukcji umieszczonej w jego opakowaniu.

Wybór sposobu odprowadzania (okap wyciągowy lub wyłącznik wymuszonego ciągu*) musi być odpowiedni do mocy znamionowej zainstalowanego urządzenia i zgodny z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym zainstalowano urządzenie. UNOX nie ponosi odpowiedzialności za wybór dokonany przez instalatora.

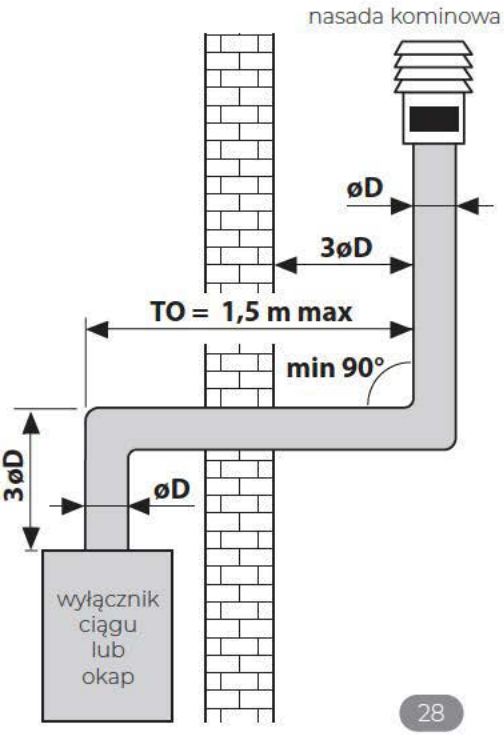


27

* Wyłącznik wymuszonego ciągu: urządzenie montowane na rurowym przewodzie odprowadzającym.
Służy do:
- Zmniejszenia skutków zmian ciągu
- Zapobiegania wywoływanym przez ciąg wsteczny zakłóceniom pracy palnika i spalania.

28 ▶ Przewód odprowadzający musi obowiązkowo:

- Mieć tę samą średnicą øD na całej swojej długości
- Posiadać odcinek pionowy 3øD powyżej wyłącznika ciągu lub okapu wyciągowego o długości równej trzykrotnej średnicy øD
- Wznosić się z minimalnym nachyleniem 10%. Ewentualne odcinki poziome TO nie mogą przekraczać długości a 1,5 m
- Mieć zagięcia większe lub równe 90°.



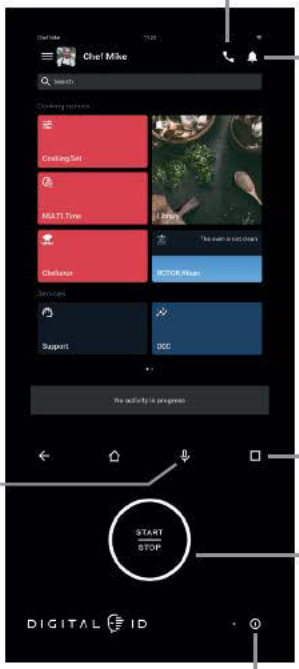
Nie stosować przewodów spalinowych wykonanych z aluminium lub materiałów, które nie są odporne na działanie temperatury bliskiej 500 °C (temperatura osiągana przez spaliny).

Wskazane jest zamontowanie **nasady kominowej** na zewnętrznej szczytowej części przewodu kominowego. To rozwiązanie:

- Zapobiega przedostawaniu się wody deszczowej do pieca
- Minimalizuje spadki ciśnienia występujące w obecności silnych prądów powietrza (efekt Venturiego).


UNOX
BAKERTOP

Użytkowanie



Wezwanie serwisu UNOX

Powiadomienia

Obszar roboczy

Polecenie głosowe

Przycisk szybkiego startu

Uruchamia | przerywa pieczenie lub mycie

Włącza | wyłącza panel dotykowy


MULTI Time
I've activated SMART.Energy
Activating SMART.Energy reduces water and energy consumption as well as CO2 emissions.
Thanks to SMART.Energy we have saved
Power 0.02 kWh
Gas 0.05 m³
Water 3.0 l
Euro 1.2 €
CO2 0.01 kg
DEACTIVATE SMART.Energy
As soon as the door opens, I will revert to the set cooking parameters and I will automatically adjust the cooking time with the help of ADAPTIVE.Cooking to achieve an optimal result.
180 °C
100 %
4
START
STOP
DIGITAL ID

Konserwacja

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące czyszczenia i konserwacji 54

Czyszczenie powierzchni zewnętrznych, panelu sterowania i mikrofonu 55

Procedura czyszczenia 56

Okresy nieużytkowania 61

Utylizacja po zakończeniu eksploatacji 61

Certyfikaty 62

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA I KONSERWACJI

⚠ Wszelkie prace konserwacji zwyczajnej należy przeprowadzać:

- Po odłączeniu urządzenia od zasilania w energię elektryczną i odczekaniu czasu potrzebnego na rozładowanie elementów pojemnościowych (5 minut)
- Po odczekaniu aż wszystkie części urządzenia osiągną temperaturę pokojową
- Będąc w doskonałej kondycji psychofizycznej i po zastosowaniu odpowiedniego sprzętu ochrony osobistej (np. gumowych rękawic odpornych na wysoką temperaturę, ochrony oczu itp.).

CZYSZCZENIE POWIERZCHNI ZEWNĘTRZNYCH, PANELU STEROWANIA I MIKROFONU

Codziennie czyścić urządzenie, aby utrzymać odpowiedni poziom higieny i nie dopuścić do korozji lub uszkodzenia stali nierdzewnej.

Z jakich narzędzi korzystać:

- Suche ręczniki papierowe
- Gąbki lub miękkie ściereczki, suche lub lekko zwilżone wodą lub detergentem

Jakie środki czyszczące stosować:

- MIKROFON: nieścierne, nieagresywne i niekwasowe odtłuszczacze kuchenne
- PANEL STEROWANIA: neutralne detergenty do delikatnych powierzchni. Uważać, aby nie dopuścić do wniknięcia wody pod panelem sterowania
- POWIERZCHNIE ZEWNĘTRZNE: specjalne detergenty do stali lub wody z dodatkiem mydła.

Postępować zgodnie z instrukcjami czyszczenia podanymi przez producenta stosowanych środków czyszczących.

Jakich produktów NIE używać:

- Ściernych, spiczastych lub ostrych narzędzi ani ściereczek (np. gąbek ściernych, skrobaków, szczotek stalowych, itp.)
- Strumieni wody pod ciśnieniem lub w postaci pary
- Detergentów ściernych lub w proszku
- Detergentów zasadowych, agresywnych, żrących lub korozyjnych (np. kwasu solnego/chlorowodorowego lub kwasu siarkowego lub sody kaustycznej).

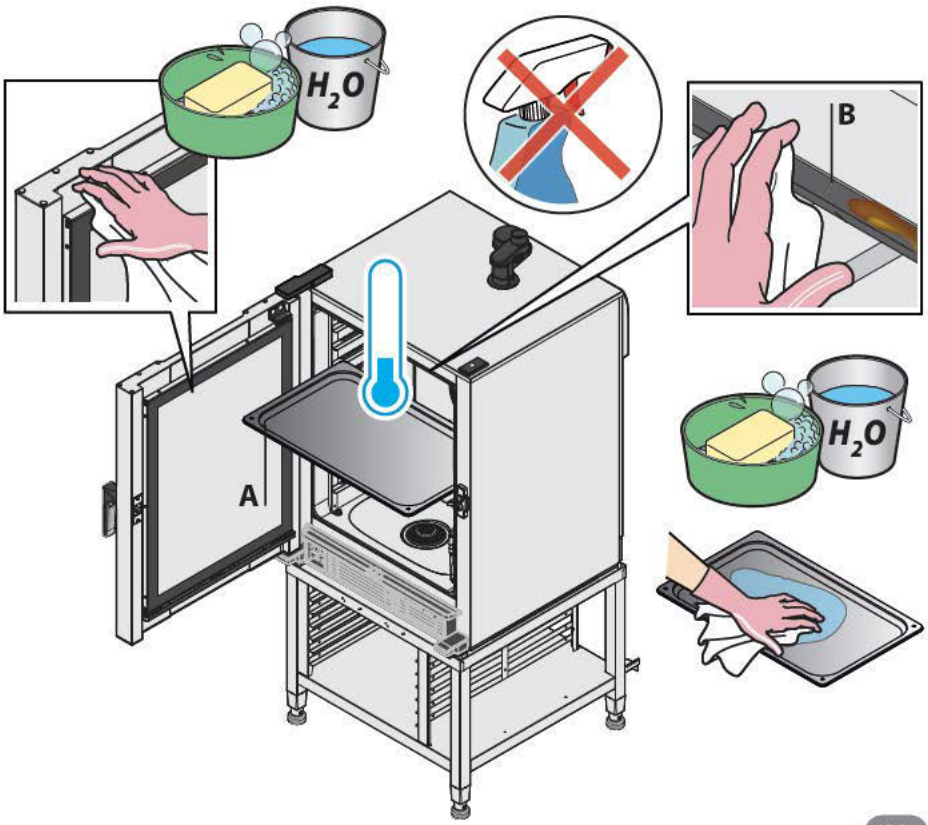
⚠ Nie stosować takich substancji nawet do czyszczenia konstrukcji wspornikowej/posadzki pod urządzeniem: opary takich związków mogą także powodować uszkodzenia.

PROCEDURA CZYSZCZENIA

Poczekać, aż wszystkie części urządzenia osiągną temperaturę pokojową.

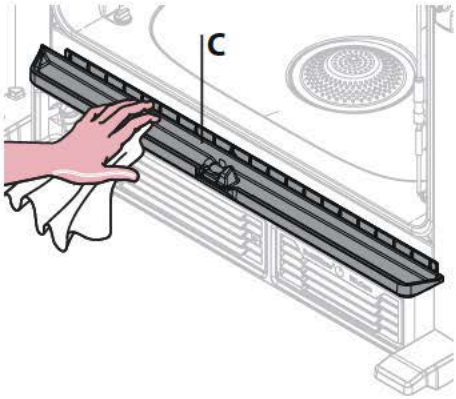
Codzienne czyszczenie zmniejsza również ryzyko, że tłuszcze lub resztki jedzenia nagromadzone w komorze pieczenia zapalą się, powodując ryzyko pożaru.

29 Otworzyć drzwi pieca i wyjąć **płytę i/lub blachy do pieczenia „A".** Umyć przy użyciu miękkiej gąbki i ciepłej wody z dodatkiem mydła. Spłukać i osuszyć.
Wyczyścić **uszczelkę „B"** przy użyciu miękkiej szmatki nasączonej wodą z mydłem.



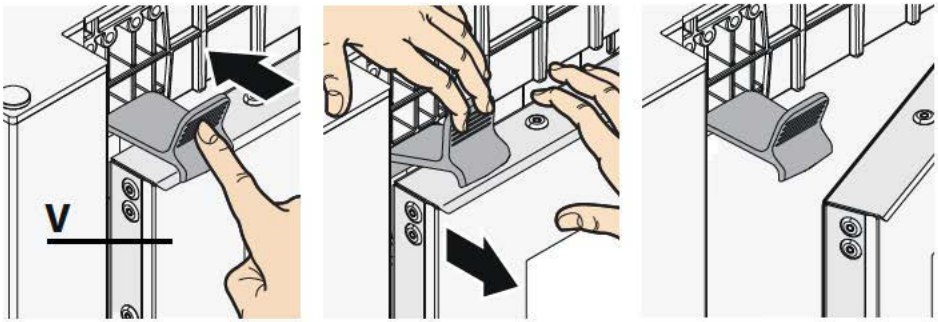
29

30 ▶ Usunąć ewentualne resztki z **tacy „C”**.
Wyczyścić ją przy użyciu miękkiej szmatki nasączonej wodą z mydłem.
Usunąć miękką szmatką kurz, który osadza się na przednim panelu pieca pod tacą.



30

31 ▶ Otworzyć wewnętrzną szybę pieca „V”. Wyczyścić obie szyby, zewnętrzną i wewnętrzną, za pomocą miękkiej szmatki nasączonej środkiem do czyszczenia szyb. Pod względem metody czyszczenia postępować zgodnie z instrukcjami producenta detergentu. Zamknąć szybę wewnętrzną, a następnie drzwi pieca



31

Wyczyścić **zewnętrzne powierzchnie stalowe** miękką szmatką lekko zwilżoną wodą z mydłem. Uważać, aby nie dopuścić do wniknięcia wody pod panelem sterowania. Spłukać i starannie wysuszyć.

Okresowo można przetrzeć miękką szmatką bardzo lekko nasączoną olejem wazelinowym, który zabezpieczy stalowe powierzchnie.

MYCIE AUTOMATYCZNE

Kilka ważnych ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa

⚠ Przed uruchomieniem mycia wyjąć wszystkie blachy z komory piekarnika: jeżeli w komorze są blachy, mycie będzie nieskuteczne.

⚠ Przed użyciem detergentu chemicznego dokładnie przeczytać jego kartę charakterystyki.

⚠ Pod żadnym pozorem nie modyfikować zbiornika detergentu ani jego połączeń wodnych z piecem; ryzyko uszkodzeń, obrażeń ciała lub wypadków śmiertelnych.

⚠ Pod żadnym pozorem dotykać detergentu nieosłoniętymi rękami.

⚠ Pod żadnym pozorem nie otwierać drzwiczek pieca w trakcie cyklu mycia. Kontakt z detergentem chemicznym używanym wewnątrz komory urządzenia powoduje poważne obrażenia oczu, błon śluzowych i skóry. W przypadku kontaktu z detergentem chemicznym stosować się do zaleceń zamieszczonych w karcie charakterystyki detergentu.

⚠ Co miesiąc przeprowadzać kontrolę pod kątem obecności plam rdzy w komorze pieca. W przypadku ich stwierdzenia skontaktować się natychmiast z Centrum Serwisowym, ponieważ prawdopodobnie woda zasilająca powoduje uszkodzenie pieca. Bezzwłoczna interwencja oznacza wydłużenie okresu eksploatacji urządzenia.

Czym są programy płukania i mycia

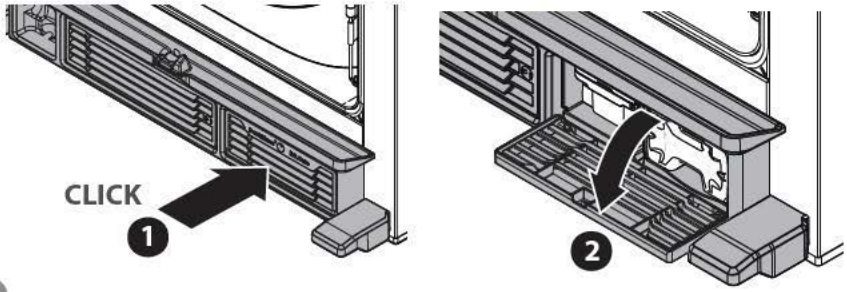
Piece są wyposażone w automatyczny system mycia. Automatyczna technologia SENSE.Klean™ sprawdza stan zabrudzenia pieca: na podstawie tej kontroli zaleca, jaki rodzaj mycia jest najbardziej odpowiedni. Zapoznać się z instrukcją obsługi, aby uruchomić program mycia wskazany przez SENSE.Klean™ lub program najbardziej odpowiadający Twoim potrzebom.

PROCEDURA ŁADOWANIA DETERGENTU

Zbiornik można napełniać wyłączne przy użyciu 1-litrowych butelek detergentu Det&Rinse™ Ultra firmy UNOX.

Otworzyć drzwi pieca.

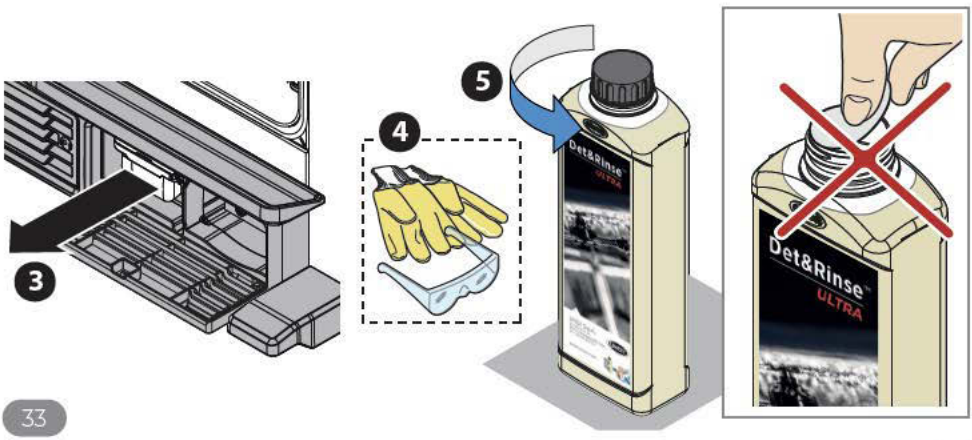
1. Nacisnąć i zwolnić pokrywę po lewej stronie.
2. Otworzyć pokrywę.



32

3. Wyjąć **zbiornik** pociągając go do siebie.
4. ⚠ Mieć na sobie środki ochrony indywidualnej (ŚOI).
5. Odkręcić zakrętkę butelki detergentu Det&Rinse™ Ultra firmy UNOX, trzymając butelkę tak, aby zakrętka była skierowana do góry.

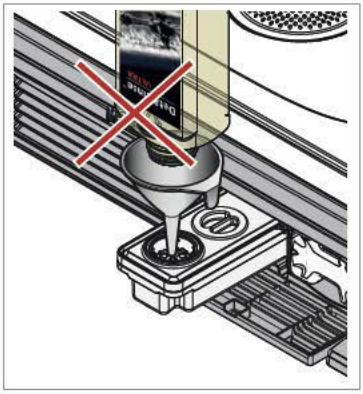
   ⚠ NIE zdejmować ani nie dziurawić folii zabezpieczającej.



33

6 Sprawdzić, czy folia zabezpieczająca jest cała i nieuszkodzona. Odwrócić butelkę do góry nogami i nakręcić ją na zbiornik.
Sworzeń spowoduje zerwanie folii zabezpieczającej, umożliwiając bezpieczne wlanie detergentu do zbiornika.
Gdy butelka całkowicie się opróżni, zdjąć ją ze zbiornika, upewniając się, że z niej nie kapie.
Poddać ją utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami.
Wyrzucić rękawice, nie dotykając miejsc zabrudzonych detergentem.





34

OKRESY NIEUŻYTKOWANIA

Podczas okresów nieużytkowania urządzenia, stosować następujące środki ostrożności:

- Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego, wodnego i gazu (tylko w przypadku modeli gazowych)
- Przetrzeć wszystkie powierzchnie ze stali nierdzewnej miękką szmatką bardzo lekko zwilżoną olejem wazelinowym
- Zostawić drzwiczki urządzenia lekko otwarte.

Przy ponownym użyciu:

- Dokładnie wyczyścić urządzenie i akcesoria (zobacz str. 56)
- Ponownie podłączyć urządzenie do prądu, wody i gazu
- Poddać urządzenie kontroli przed ponownym użyciem
- W przypadku nieużytkowania przez 30 dni filtra żywicznego RO.Care (str. 41) postępować zgodnie z instrukcjami na panelu sterowania.

W celu zapewnienia idealnego stanu urządzenia pod względem sprawności i bezpieczeństwa zalecamy jego serwisowanie i przegląd co najmniej raz w roku zgodnie z instrukcjami UNOX. Więcej informacji można uzyskać, kontaktując się z producentem.

UTYLIZACJA PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

Zgodnie z art. 13 Dekretu Legislacyjnego nr 49 z 2014 r. „Wdrożenie dyrektywy WEEE 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego"



Znak przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że to urządzenie jest zaliczane do WEEE i zostało wprowadzone na rynek po 13 sierpnia 2005 r.

WEEE to skrót od słów: Waste Electrical and Electronic Equipment (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny).

Niniejsze urządzenie pod koniec swego okresu żywotności nie może zostać usunięte ze zwykłymi odpadami, ale musi zostać poddane osobnej utylizacji.

Wszystkie urządzenia wykonano z materiałów metalowych, które można poddać recyklingowi (stal nierdzewna, żelazo, aluminium, blacha ocynkowana, miedź, itp.) w stopniu przekraczającym 90% ich

wagi.
Aby uczynić urządzenie niezdatnym do użytku w celu jego utylizacji, usunąć kabel zasilający i wszelkie elementy zamykające komory i wnęki (jeśli takowe istnieją).
Sposób zarządzania niniejszym urządzeniem po zakończeniu jego okresu eksploatacji musi:

- Zmniejszać negatywny wpływ na środowisko
- Poprawiać efektywność wykorzystania zasobów
- Stosować zasadę „kto zanieczyszcza, płaci", zapobiegać, przygotowywać do ponownego użycia, recyklingu i odzysku.

Niewłaściwa lub nielegalna utylizacja niniejszego urządzenia pociąga za sobą kary zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Informacje na temat utylizacji we Włoszech

We Włoszech sprzęt WEEE należy dostarczyć:

- Do punktów zbiórki (zwanych także wyspami ekologicznymi lub platformami ekologicznymi)
- Do sprzedawcy, u którego dokonuje się zakupu nowego urządzenia i który jest zobowiązany do darmowego odbioru zużytego sprzętu (w liczbie „jeden za jeden").

Informacje na temat utylizacji w krajach Unii Europejskiej

Dyrektywa europejska w sprawie utylizacji sprzętu WEEE została implementowana w różny sposób przez poszczególne kraje.
Z tego względu należy zwrócić się do lokalnych organów lub Sprzedawcy, aby uzyskać informacje na temat prawidłowej utylizacji.

CERTYFIKATY

Deklaracja zgodności UE dla urządzeń elektrycznych Producent:
UNOX S.p.A.
Adres: Via Majorana, 22 - 35010 Cadoneghe, Padova, Italy

Oświadcza, na własną odpowiedzialność, że piece CHEFTOP-X™ & BAKERTOP-X™ Digital.ID™
są zgodne z Dyrektywą Maszynową 2006/42/WE poprzez spełnienie norm:
Piece elektryczne:
EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A15:2021
EN 60335-2-42:2003,
EN 60335-2-42:2003/A11:2012,
EN 60335-2-42:2003/AC:2007
Piece gazowe:
EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A15:2021
EN 60335-2-102:2016

jest zgodny z Dyrektywą Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/
WE poprzez spełnienie norm:
EN 55014-1:2017 + A11:2020 / EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008 /
EN 61000-6-1:2007
EN 61000-6-3:2007 + A1:2011
ETSI EN 301 489-1 V2.2.3: 2019
ETSI EN 301 489-17 V3.2.4: 2020

jest zgodny z dyrektywą dotyczącą urządzeń radiowych RED 2014/53/
WE poprzez spełnienie norm:
ETSI EN 300 328 V2.2.2: 2019

Tylko w przypadku pieców gazowych:
jest zgodny z Rozporządzeniem GAR (UE) 2016/426 poprzez spełnienie norm:
EN 203-1:2021
EN 203-2-2:2021

INVENTIVE SIMPLIFICATION

EUROPE

IT - ITALIA
UNOX S.p.A.
E-mail: info@unox.it
Tel: +39 049 8657511

DE - DEUTSCHLAND
UNOX DEUTSCHLAND GMBH
E-mail: info.de@unox.com
Tel: +49 2951 98760

FR - FRANCE, BELGIUM & LUXEMBOURG
UNOX FRANCE s.a.s.
E-mail: info.fr@unox.com
Tel: +33 4 78 17 35 39

PT - PORTUGAL
UNOX PORTUGAL
E-mail: info.pt@unox.com
Tel: +351 918 228 787

GB - UNITED KINGDOM
UNOX UK Ltd.
E-mail: info@unoxuk.com
Tel: +44 1252 851 522

IE - IRELAND
UNOX IRELAND
E-mail: info.ie@unox.com
Tel. +353 (0) 87 32 23 218

ES - ESPAÑA
UNOX PROFESIONAL ESPAÑA S.L.
E-mail: info.es@unox.com
Tel: +34 900 82 89 43

CZ - ČESKÁ REPUBLIKA
UNOX DISTRIBUTION s.r.o.
E-mail: info.cz@unox.com
Tel: +420 241 940 000

HR - HRVATSKA
UNOX CROATIA
E-mail: narudzbe@unox.com
Tel: +39 049 86 57 538

TR - TÜRKİYE - UNOX TURKEY
Profesyonel mutfak ekipmanlari endüstri ve ticaret limited şirketi
E-mail: info.tr@unox.com
Tel: +90 530 176 62 03

BG - БЪЛГАРИЯ
UNOX BULGARIA
E-mail: info.bg@unox.com
Tel: +359 2 419 05 00

AT - ÖSTERREICH
UNOX ÖSTERREICH GMBH
E-mail: info.de@unox.com
Tel. +43 800 880 963

RU - РОССИЯ, ПРИБАЛТИКА И СТРАНЫ СНГ
UNOX РОССИЯ
E-mail: info.ru@unox.com
Tel: +7 (499) 702 - 00 - 14

NL - NETHERLANDS
UNOX NETHERLANDS B.V.
E-mail: info.nl@unox.com
Tel: +31 6 27 21 14 10

PL - POLSKA
Unox Polska Sp.zo.o.
E-mail: info.pl@unox.com
Tel: +48 665 232 000

SC - SCANDINAVIAN COUNTRIES
UNOX SCANDINAVIA AB
E-mail: info.se@unox.com
Tel: +46(0)790 75 63 64

AMERICA

US - U.S.A. & CANADA
UNOX Inc.
E-mail: info.usa@unox.com
Tel: +1 800 489 8669

AR - ARGENTINA
UNOX ARGENTINA
E-mail: info.ar@unox.com
Tel: +54 911 37 58 43 46

CO - COLOMBIA
UNOX COLOMBIA
E-mail: info.co@unox.com
Tel: +57 350 65 88 204

BR - UNOX BRASIL SERVICOS LTDA.
E-mail: info.br@unox.com
Tel: +55 11 98717-8201

MX - MEXICO
UNOX MEXICO, S. DE R.L. DE C.V.
E-mail: info.mx@unox.com
Tel: +52 55 8116-7720

ASIA, OCEANIA & AFRICA

ZA - SOUTH AFRICA
UNOX SOUTH AFRICA
E-mail: info.sa@unox.com
Tel: +27 845 05 52 35

AC - OTHER ASIAN COUNTRIES
UNOX (ASIA) SDN. BHD
E-mail: info.asia@unox.com
Tel: +603-58797700

AE - U.A.E.
UNOX MIDDLE EAST DMCC
E-mail: info.uae@unox.com
Tel: +971 4 554 2146

PH - PHILIPPINES
UNOX PHILIPPINES
E-mail: info.asia@unox.com
Tel: +63 9173108084

TW - TAIWAN, HONG KONG & MACAU
UNOX TAIWAN
E-mail: info.tw@unox.com
Tel: +886 928 250 536

ID - INDONESIA
UNOX INDONESIA
E-mail: info.asia@unox.com
Tel: +62 81908852999

AU - AUSTRALIA
UNOX AUSTRALIA PTY Ltd.
E-mail: info@unoxaustralia.com.au
Tel: +61 3 9876 0803

MY - MALAYSIA & SINGAPORE
UNOX (ASIA) SDN. BHD
E-mail: info.asia@unox.com
Tel: +603-58797700

UZ - UZBEKISTAN
UNOX PRO LLC
E-mail: info.uz@unox.com
Tel: +998 90 370 90 10

CN - 中华人民共和国
UNOX TRADING (SHANGAI) Ltd. CO.
电子邮件: info.asia@unox.com
电话: +603-58797700

KR - 대한민국
UNOX KOREA CO. Ltd.
이메일: info.asia@unox.com
전화: +82 2 69410351

NZ - NEW ZEALAND
UNOX NEW ZEALAND Ltd.
E-mail: info@unox.co.nz
Tel: +64 (0) 800 76 0803

unox.com

LILI2918A
Wszystkie użyte rysunki służą wyłącznie do celów ilustracyjnych.
Wszystkie parametry wymienione w tym katalogu mogą ulec zmianie i mogą być aktualizowane bez powiadomienia.